



PROTECO®



DUMPER PÁSOVÝ BOX 500 KG

51.03-DP-500-BOX



ORIGINÁLNY NÁVOD NA OBSLUHU



PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte a pochopte celý návod na použitie.

ÚVOD

Pásový dumper PROTECO 500 kg box je určený na prepravu sypkých aj kusových materiálov v náročných podmienkach. Stroj je vyrobený v súlade s platnými kvalitatívnymi a bezpečnostnými normami a je navrhnutý s dôrazom na spoľahlivú prevádzku, jednoduchú obsluhu a dlhú životnosť. Pri dodržiavaní pokynov uvedených v tomto návode a pri pravidelnej údržbe poskytuje bezpečnú a efektívnu prevádzku po dlhú dobu.

ÚČEL POUŽITIA

Pásový dumper s nosnosťou 500 kg je určený na prepravu sypkých aj kusových materiálov, ako sú zemina, štrk, piesok, stavebná suť, drevo alebo záhradný materiál, na stavbách, v záhradníctve, poľnohospodárstve a pri údržbových prácach. Vďaka pásovému podvozku je vhodný na pohyb v náročnom teréne, na nerovnom, klzkom alebo mäkkom povrchu, kde zabezpečuje lepšiu stabilitu a trakciu. Zariadenie je určené na obsluhu jednou osobou a na použitie v bežných pracovných podmienkach v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Nie je určené na prepravu osôb, zvierat ani na použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu alebo na iné než tu uvedené účely; akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a môže viesť k poškodeniu zariadenia, skráteniu jeho životnosti alebo ohrozeniu bezpečnosti obsluhy.



Pred použitím stroja je potrebné si dôkladne preštudovať celý návod na obsluhu. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a výstrah môže viesť k zraneniu, poškodeniu stroja alebo strate záruky.

Štvorstupňová prevodovka s tromi rýchlosťami vpred a jedným spätným chodom tvorí kľúčovú súčasť stroja. Je dimenzovaná tak, aby bezpečne prenášala vysoký krútiaci moment generovaný motorom. Vďaka účinnému prevodovému pomeru umožňuje spoľahlivý pohyb stroja v rôznych prevádzkových podmienkach aj pri plnom zaťažení.

RECYKLÁCIA A LIKVIDÁCIA



Toto označenie znamená, že výrobok nesmie byť likvidovaný spolu s bežným komunálnym odpadom. S cieľom zabrániť možnému poškodeniu životného prostredia alebo ohrozeniu ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu musí byť výrobok odovzdaný na ekologickú recykláciu. Po skončení životnosti zariadenia využite zberné miesta alebo sa obráťte na miestny úrad či predajcu, kde vám budú poskytnuté informácie o ekologicky šetrnej recyklácii.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Typové označenie	51.03-DP-500-BOX
Motor	196 cm ³ ; 6,5 HP, 4,1 kW
Prevodovka	3 rychlosti vpřed + 1 zpátečka (3F + 1R)
Nosnosť	500 kg
Dĺžka korby	1025 - 1155 mm
Šírka korby	625 - 885 mm
Hĺbka korby	325 mm
Šírka pásov	180 mm
Hydraulika	
Prietok čerpadla	10,8 l/min
Hlučnosť	
Hladina akustického výkonu	101 dB(A) (K = 2 dB(A))
Hladina akustického tlaku	81,5 dB(A) (K = 2 dB(A))
Vibrácie (na rukovätiach)	
Ľavá rukoväť	10,1 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Pravá rukoväť	11,3 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnosť	262 kg

SYMBOLY NA STROJI

Typový štítok stroja môže obsahovať symboly. Tieto symboly predstavujú dôležité informácie o výrobku a pokyny na jeho bezpečné používanie.



Výrobok spĺňa požiadavky príslušných európskych smerníc a noriem (označenie CE).



Pozorne si prečítajte pokyny uvedené v tomto návode.



Používajte ochranu zraku.
Používajte ochranu sluchu.



Používajte ochranné rukavice.



Používajte ochrannú obuv.



Neodstraňujte ani neupravujte ochranné a bezpečnostné zariadenia.



Zákaz fajčenia, otvoreného ohňa a iskier.



Nedotýkajte sa častí, ktoré sú horúce v dôsledku prevádzky. Hrozia vážne popáleniny.



Nikdy nespúšťajte ani neprevádzkujte motor v uzavretom priestore.



Pozor! Pri prevádzke môžu byť vymršťované predmety.



Nebezpečenstvo prevrátenia!



Udržiavajte ruky a nohy mimo pohyblivých častí. Pohyblivé časti môžu spôsobiť rozdrvenie alebo porezanie končatín.



Počas jazdy nesmie nikto sedieť ani stáť v korbě.



Udržiavajte ruky mimo všetkých rotujúcich (otáčajúcich sa) častí.



Neprevádzkujte stroj na svahoch so sklonom väčším ako 20° a nenakladajte ho na naklonenom povrchu.



Výfukové plyny sú nebezpečné. Obsahujú oxid uhoľnatý. Pobyt v takomto prostredí môže viesť k strate vedomia a smrti.



Udržiavajte ruky a nohy mimo pohyblivých častí. Pohyblivé časti môžu spôsobiť rozdrvenie alebo porezanie končatín.



Pred začatím údržby vždy vypnite motor.



Udržiavajte deti a ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od stroja.

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Oboznámte sa s týmto návodom a so všetkými štítkami umiestnenými na stroji, aby ste porozumeli jeho limitom a možným rizikám.
- Dôkladne sa oboznámte s ovládacími prvkami a ich správnym používaním. Zistíte, ako stroj rýchlo zastaviť a ako bezpečne vypnúť jeho ovládanie.
- Pozorne si prečítajte a dodržiavajte všetky pokyny a bezpečnostné opatrenia. Stroj nepoužívajte, kým plne nepochopíte správny spôsob ovládania a údržby motora a kým neviete, ako predchádzať úrazom osôb alebo poškodeniu majetku.
- Ak má stroj používať iná osoba než majiteľ oboznámený s návodom, alebo ak je stroj zapožičaný, prenajatý či predaný, vždy k nemu odovzdajte tento návod a zabezpečte potrebné zaškolenie pred uvedením do prevádzky.
- Používateľ je povinný predchádzať nehodám a zodpovedá za prípadné zranenia osôb alebo škody na majetku spôsobené prevádzkou stroja.
- Stroj nepreťažujte a nepoužívajte ho na iné účely, než na ktoré je určený. Na danú prácu vždy používajte správny typ stroja.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Nikdy nedovoľte deťom obsluhovať tento stroj.
- Udržiavajte deti, domáce zvieratá a ostatné osoby, ktoré so strojom nepracujú, mimo pracovného priestoru. Ak niekto vstúpi do pracovného priestoru, okamžite stroj vypnite. Deti musia byť vždy pod dohľadom zodpovednej dospeléj osoby.
- Stroj nepoužívajte, ak ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré môžu ovplyvniť vašu schopnosť bezpečne ho ovládať.
- Pri práci sa vhodne oblečte: noste pevné nohavice, pracovnú obuv a ochranné rukavice, nenoste voľné oblečenie, krátke nohavice ani šperky, dlhé vlasy si vždy zaistíte nad úrovňou ramien.
- Udržiavajte vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí stroja. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami a spôsobiť vážne zranenie.
- Chráňte oči, tvár a hlavu pred predmetmi, ktoré môžu byť počas prevádzky stroja vymrštené. Pri práci vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnou ochranou.
- Používajte ochranu sluchu.
- Počas prevádzky udržiavajte ruky a nohy mimo všetkých pohyblivých častí. Pohyblivé časti môžu spôsobiť porezanie alebo rozdrenie končatín.
- Udržiavajte ruky a nohy mimo zvieracích a stláčaných oblastí stroja.
- Nedotýkajte sa častí, ktoré môžu byť počas prevádzky horúce. Pred akoukoľvek údržbou, nastavovaním alebo opravou nechajte stroj úplne vychladnúť.
- Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci používajte zdravý rozum.
- Nenakláňajte sa zbytočne a nepreceňujte svoje schopnosti. Stroj nikdy neobsluhujte bosí ani v sandáloch alebo inej ľahkej obuvi. Noste pevnú ochrannú obuv, ktorá chráni chodidlá a zabezpečuje stabilitu aj na klzkom povrchu.
- Počas celej práce udržiavajte pevný postoj a rovnováhu. To vám umožní lepšiu kontrolu nad strojom aj v neočakávaných situáciách.

KONTROLA STROJA

- Pred spustením stroj vždy skontrolujte. Uistite sa, že všetky ochranné kryty sú na svojom mieste a plne funkčné. Skontrolujte, či sú všetky matice, skrutky a ostatné spojovacie prvky pevne dotiahnuté.
- Stroj nikdy nepoužívajte, ak je poškodený, vyžaduje opravu alebo je v zlom technickom stave. Poškodené, chýbajúce alebo nefunkčné časti okamžite vymeňte. Skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva, a udržiavajte stroj v bezpečnom prevádzkovom stave.
- Nepoužívajte stroj, ak vypínač motora nefunguje správne a motor nie je možné vypnúť. Každý benzínový stroj, ktorý nie je možné bezpečne ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí byť opravený alebo vyradený z prevádzky.
- Pred spustením stroja vždy skontrolujte, či boli z pracovného priestoru odstránené všetky kľúče, náradie a nastavovacie pomôcky. Kľúč alebo náradie ponechané na pohyblivej časti stroja môže spôsobiť vážne zranenie.
- Zabráňte nechcenému spusteniu stroja. Pred prepravou, údržbou alebo servisom sa vždy uistite, že je motor vypnutý. Preprava alebo vykonávanie údržby či servisu stroja so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám a vážnemu zraneniu.
- Ak stroj začne neobvykle vibrovať, okamžite vypnite motor a ihneď zistite príčinu. Neobvyklé vibrácie sú zvyčajne varovným signálom poruchy.

BEZPEČNOST MOTORA

- Tento stroj je vybavený spaľovacím motorom. Nepoužívajte ho na lesných alebo krovinatých pozemkoch ani v ich blízkosti, pokiaľ výfukový systém nie je vybavený lapačom iskier zodpovedajúcim platným právnym predpisom.
- Ak je lapač iskier použitý, musí byť udržiavaný v prevádzkyschopnom stave. Zodpovednosťou obsluhy je zabezpečiť jeho správnu funkciu.
- Motor nikdy nespúšťajte ani neprevádzkujte v uzavretom priestore. Výfukové plyny sú nebezpečné – obsahujú oxid uhoľnatý, bezfarebný a jedovatý plyn. Stroj používajte iba vonku a v dobre vetranom prostredí.
- Nepokúšajte sa motor upravovať s cieľom zvýšiť jeho otáčky alebo výkon. Maximálne otáčky motora sú nastavené výrobcom a zodpovedajú bezpečným prevádzkovým hodnotám.
- Pri práci v suchom prostredí majte pre prípad núdze k dispozícii hasiaci prístroj ako preventívne bezpečnostné opatrenie.

BEZPEČNOST PRI MANIPULÁCII S PALIVOM

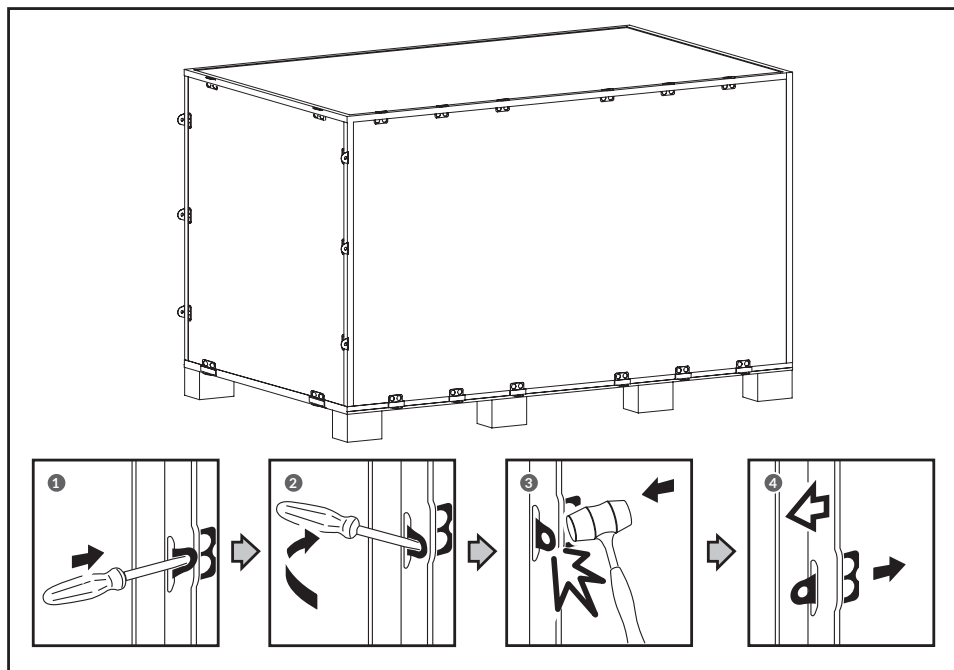
- Palivo je vysoko horľavé a jeho výpary môžu pri zapálení explodovať. Pri manipulácii s palivom preto dodržiavajte zvýšenú opatrnosť, aby ste predišli vážnemu zraneniu.
- Pri dopĺňaní alebo vypúšťaní paliva používajte schválenú nádobu na palivo a túto činnosť vykonávajte iba vonku, na čistom a dobre vetranom mieste.
- Pri dopĺňaní paliva do stroja nefajčite a držte sa mimo dosahu iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia v blízkosti stroja aj pracovného priestoru.
- Palivo nikdy nedopĺňajte v uzavretých priestoroch.
- Aby nedošlo k vzniku iskier alebo elektrického oblúka, udržiavajte uzemnené vodivé predmety (napríklad náradie) mimo odkrytých častí pod napätím a elektrických pripojení. Iskra môže zapáliť palivové výpary.
- Pred dopĺňaním paliva vždy vypnite motor a nechajte ho vychladnúť. Nikdy nesnímajte viečko palivovej nádrže ani nedopĺňajte palivo, ak motor beží alebo je horúci.
- Stroj nepoužívajte, ak viete o úniku paliva alebo inej poruche v palivovom systéme.
- Viečko palivovej nádrže povoľujte pomaly, aby sa uvoľnil prípadný pretlak v nádrži.
- Palivovú nádrž nikdy neprepĺňujte. Keďže sa palivo pri zahrievaní rozpína, neplňte nádrž viac než približne 12 mm pod spodný okraj plniaceho hrdla. Tým zostane priestor na rozťahovanie paliva.
- Po doplnení paliva pevne uzavrite všetky viečka palivovej nádrže aj nádob a utrite rozliate palivo. Nikdy nepoužívajte stroj, ak nie je viečko palivovej nádrže bezpečne dotiahnuté.
- Vyhnite sa akémukoľvek zdroju zapálenia v miestach, kde došlo k rozliatiu paliva. Ak sa palivo rozleje, nepokúšajte sa motor naštartovať. Namiesto toho odsuňte stroj z miesta úniku a počkajte, kým sa palivové výpary úplne nerozptýlia. Počas tejto doby sa vyhýbajte iskram, otvorenému ohňu a ďalším zdrojom zapálenia.
- Ak sa palivo dostane na pokožku alebo odev, okamžite si umyte pokožku a prezlečte sa.
- Palivo skladujte iba v nádobách určených a schválených na skladovanie paliva.
- Palivo uchovávajte na chladnom a dobre vetranom mieste, mimo dosahu iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia.
- Nikdy neskladujte palivo ani stroj s palivom v nádrži vo vnútri budov, kde by sa výpary mohli dostať k zdroju zapálenia (napr. bojler, kachle, pec alebo sušička bielizne).
- Pred uložením stroja do uzavretého priestoru vždy nechajte motor úplne vychladnúť.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

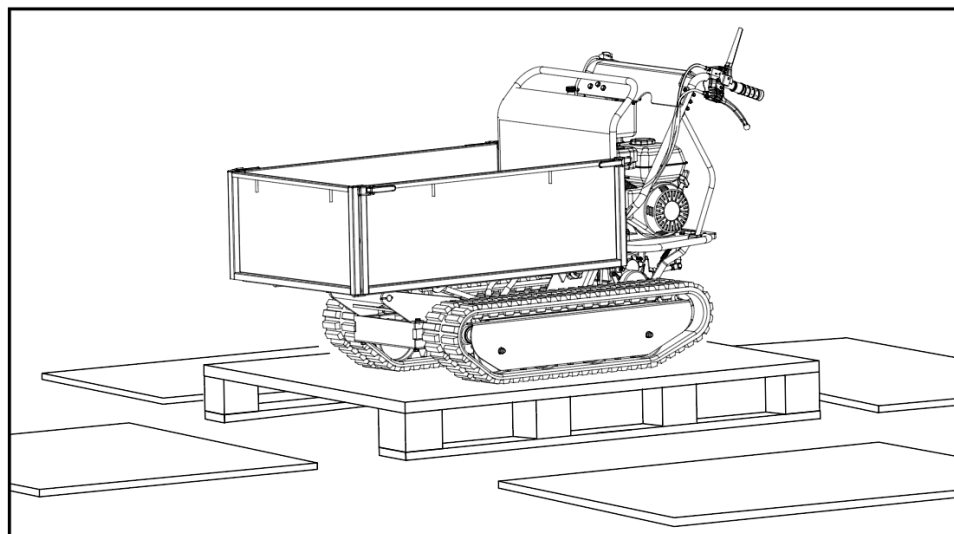
- Pred začatím práce dôkladne skontrolujte pracovný priestor. Udržiavajte ho čistý a bez nečistôt, aby nedošlo k zakopnutiu alebo strate stability. Stroj používajte iba na rovnom a pevnom povrchu.
- Nikdy neumiestňujte žiadnu časť tela do miest, kde by mohlo dôjsť k pohybu stroja, a to počas montáže, inštalácie, prevádzky, údržby, opravy ani pri premiestňovaní.
- Udržiavajte všetky prizerajúce sa osoby, deti a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti aspoň 23 metrov. Ak sa niekto priblíži k pracovnému priestoru, okamžite stroj zastavte.
- Na korbu nič nepripevňujte a nikdy neprepravujte osoby.
- Nikdy neparkujte stroj na nestabilnom alebo mäkkom povrchu, ktorý by sa mohol prepadnúť, najmä ak je stroj naložený.
- Pred naštartovaním motora vyradte spojku.
- Motor spúšťajte opatrne a vždy podľa pokynov. Pri štartovaní majte nohy mimo pohyblivých častí stroja.
- Nikdy neopúšťajte stanovište obsluhy, keď motor beží.
- Pri práci vždy držte stroj oboma rukami a pevne zvierajte rukoväť. Počítajte s tým, že stroj môže neočakávane poskočiť alebo sa prudko pohnúť, ak narazí na skrytú prekážku, ako sú veľké kamene alebo korene.
- So strojom kráčajte, nikdy nebežte.
- Stroj nepreťažujte a nikdy neprekračujte jeho maximálnu nosnosť. Jazdite vždy bezpečnou rýchlosťou a prispôbte ju sklonu terénu, povrchu, po ktorom jazdíte, a hmotnosti nákladu.
- Pri jazde vzad alebo pri ťahaní stroja smerom k sebe postupujte so zvýšenou opatrnosťou.
- Pri jazde alebo prechádzaní po štrkových cestách, chodníkoch alebo cestách buďte mimoriadne opatrní. Sledujte okolie a dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá alebo premávku.
- Na mäkkom podklade používajte najnižší rýchlostný stupeň (vpred aj vzad). Nezrýchľujte prudko, nevykonávajte ostré zákruty a náhle nezastavujte.
- Pri práci na zamrznutom alebo klzkom povrchu buďte mimoriadne opatrní – stroj má tendenciu šmýkať sa.
- Stroj nepoužívajte v stiesnených priestoroch, kde hrozí pritlačenie obsluhy medzi stroj a iný objekt.
- Nikdy neprevádzkujte stroj na svahoch so sklonom väčším ako 20°.
- Pri práci na svahu, či už idete vpred alebo vzad, vždy dbajte na to, aby bol náklad rovnomerne rozložený. Na svahoch jazdite vždy priamo hore alebo dole, nikdy šikmo ani naprieč svahom. Na svahu nepreraďujte rýchlostné stupne.
- Pri vyprázdňovaní korby sa neustále mení ťažisko stroja a stabilita výrazne závisí od stavu podkladu. Pri vyprázdňovaní na nestabilnom povrchu, ako je mokrá hlina alebo sypká zemina, postupujte so zvýšenou opatrnosťou a majte stroj vždy plne pod kontrolou.

VYBALENIE Z PREPRÁVNÉHO OBALU

- Pomocou skrutkovača a kladiva otvorte všetky bočné zámky prepravného obalu.

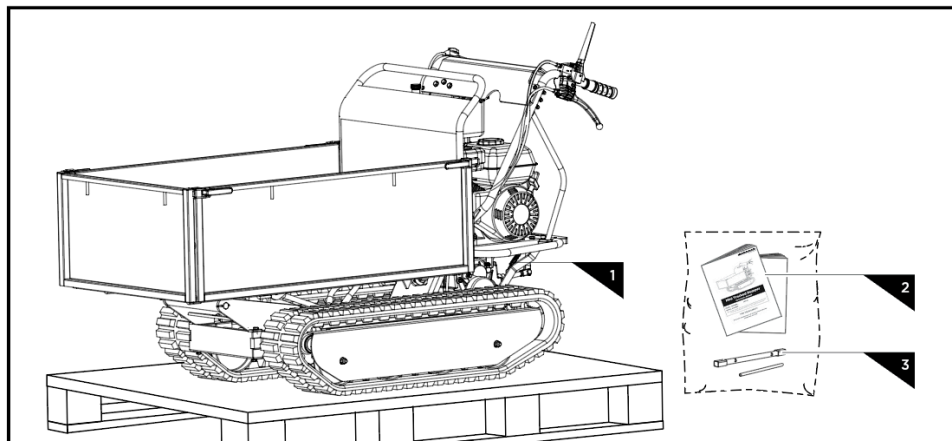


- Postupne odstraňte všetky preglejkové panely a vyberte všetky voľne uložené diely, ktoré sa nachádzajú na spodnej palete.



OBSAH BALENIA

- Pásový dumper PROTECO DP-500-BOX sa dodáva čiastočne zmontovaný a starostlivo zabalený na prepravu. Po vybratí všetkých súčastí z obalu by ste mali obdržať nasledujúce položky:

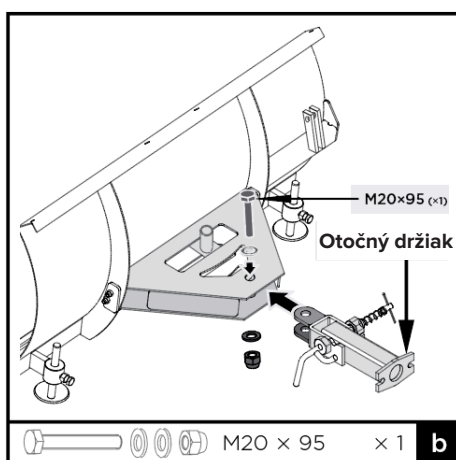
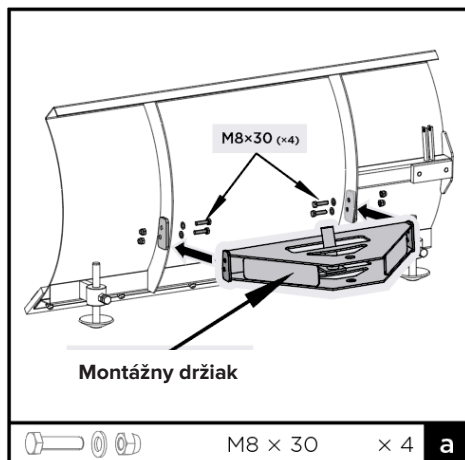


1	Stroj
2	Návod na obsluhu
3	Náradie na montáž zapalovacej sviečky

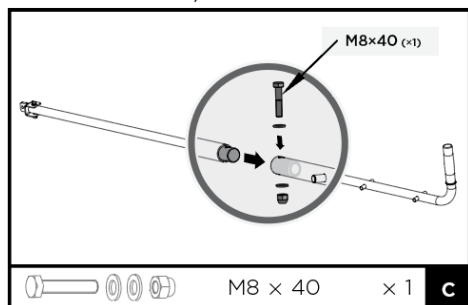
MONTÁŽ VOLITEĽNÉHO PRÍSLUŠENSTVA

Na montáž voliteľnej radlice (pluhu) postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

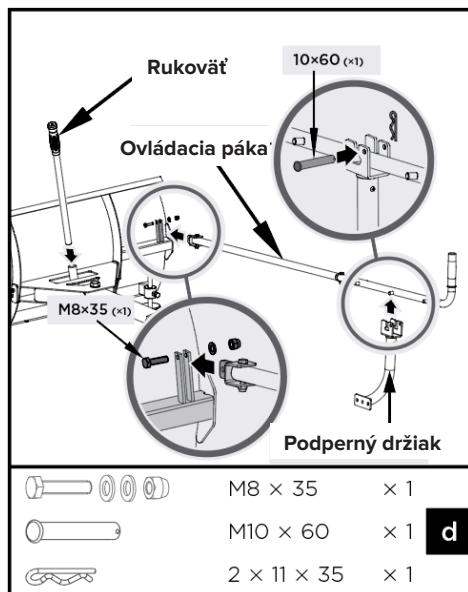
- Pripevnite montážny držiak k radlici pomocou šesťhranných skrutiek M8×30, podložiek a matic. (4× skrutka M8×30)
- Vložte otočný držiak do montážneho držiaka a zarovnajte ho s montážnymi otvormi. Zaisťte pomocou šesťhrannej skrutky M20×95, podložiek a matice. (1× skrutka M20×95)



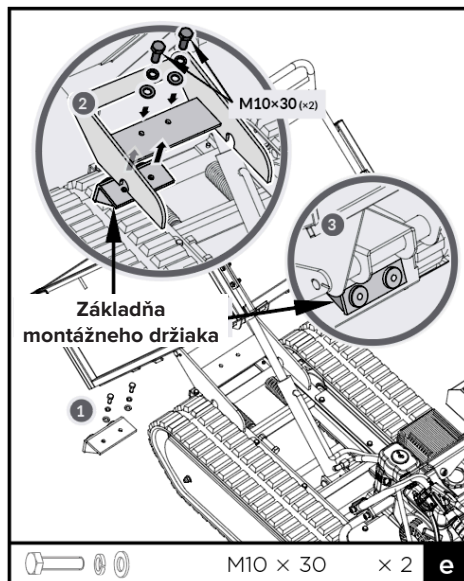
3. Vložte kratšiu ovládaciu páku do dlhšej páky. Zarovnajte otvory a zaistíte šesťhrannou skrutkou M8×40, podložkami a maticou. (1× skrutka M8×40)



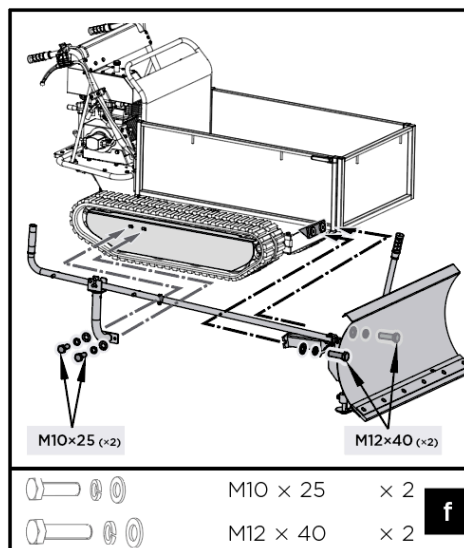
4. Pripevníte ovládaciu páku k vodiacej trubke. Zarovnajte otvory a zaistíte skrutkou M8×35, podložkami a maticou.
5. Vložte rukoväť do držiaka.
6. Pripevníte podporný držiak k ovládacej páke pomocou skrutky M10×60 a závlačky (poistnej spony).



7. Namontujte základňu montážneho držiaka pomocou dvoch šesťhranných skrutiek M10×30 a podložiek. (2× skrutka M10×30)



8. Namontujte už zmontovanú radlicu na pásový dumper podľa vyobrazenia. Zaistíte pomocou skrutiek M10×25 a M12×40, podložiek a matic. (2× M10×25, 2× M12×40)



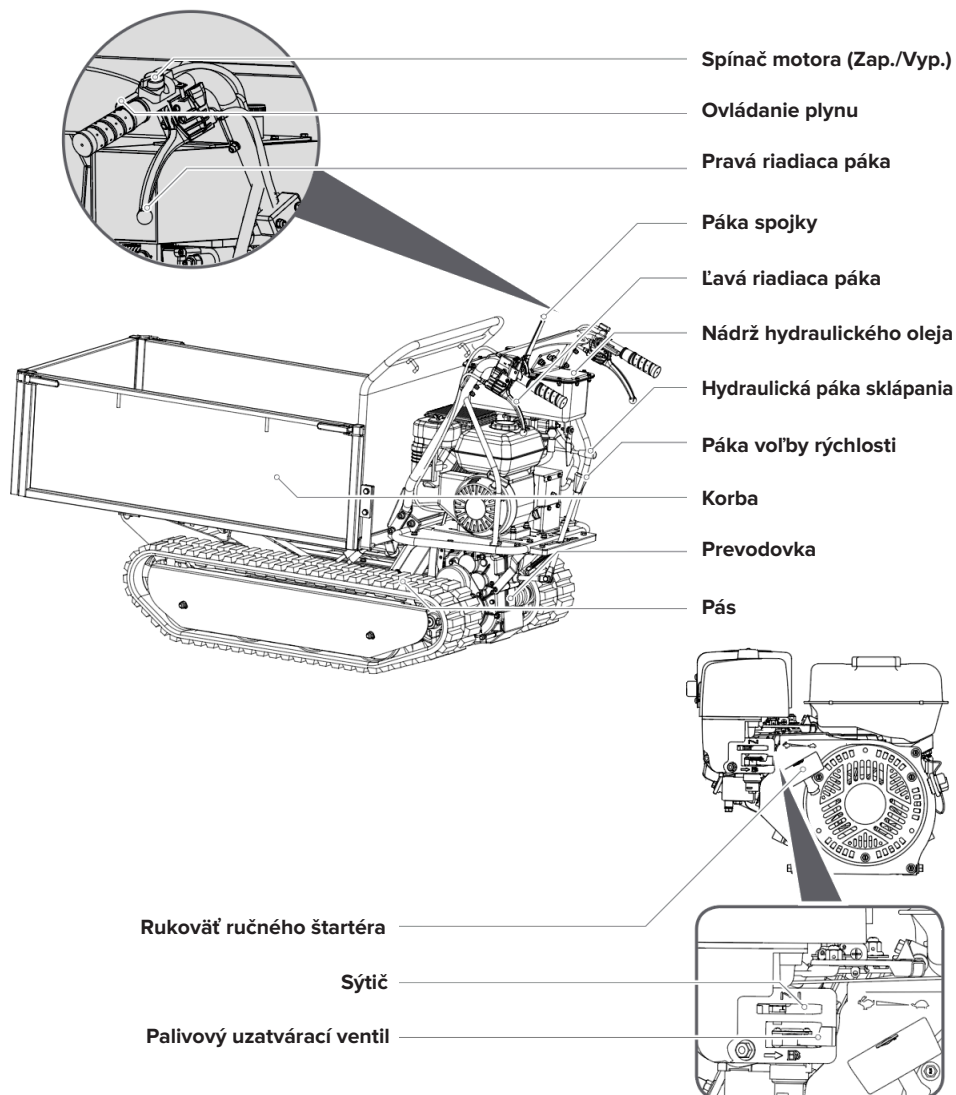
MOTOROVÝ OLEJ



OLEJ BOL NA ÚČELY PREPRAVY VYPUSTENÝ.

Pred spustením motora doplňte motorový olej. V opačnom prípade dôjde k nevratnému poškodeniu motora a zániku záruky.

FUNKCIE A OVLÁDACIE PRVKY



PÁKA VOĽBY RÝCHLOSTI

Páka voľby rýchlosti má 4 polohy:

- 3 rýchlosti vpred
- 1 rýchlosť vzad

Na zmenu rýchlosti presuňte radiacu páku do požadovanej polohy.

Páka sa v každej polohe zaistí v drážke, takže je jasne cítiť, že je rýchlosť správne zaradená.



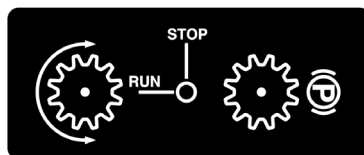
- Nižšie rýchlosti používajte pri ťažkom náklade. Vyššie rýchlosti sú vhodné na prepravu ľahkého nákladu alebo jazdy s prázdnu korbou. Odporúča sa začínať na nižšej rýchlosti, kým sa so strojom dobre neoboznámate.
- Ak motor pri zaťažení stráca výkon alebo pásy prešmykujú, preradte na nižší rýchlostný stupeň.
- Ak sa predná časť stroja zdvíha, zaradte nižšiu rýchlosť.
- Ak sa aj napriek tomu predok stále zdvíha, mierne nadvihnite riadidlá / rukoväte, aby ste stroj stabilizovali.

ĽAVÁ / PRAVÁ RIADIACA PÁKA

Ovládanie páky zatáčate doľava alebo doprava.

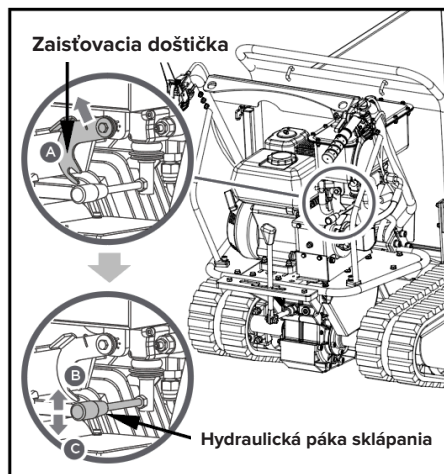


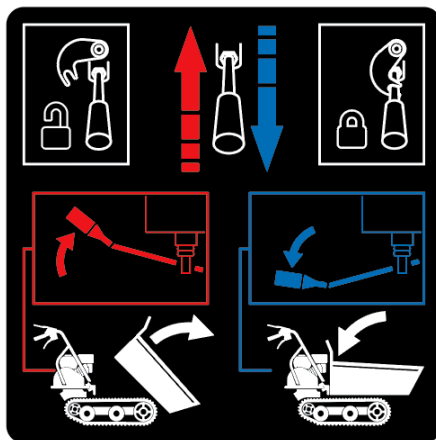
Riadiace páky používajte iba pri zníženej rýchlosti.



HYDRAULICKÁ PÁKA SKLÁPANIA

- Ľavou rukou vytiahnite zaistovaciu dosťičku smerom nahor, čím uvoľníte hydraulickú páku sklápania, a držte ju v tejto polohe.
- Na zdvihnutie korby ťahajte páku sklápania smerom nahor, kým korba nedosiahne požadovanú polohu.
- Na zastavenie zdvíhania jednoducho uvoľnite páku sklápania a vráťte zaistovaciu dosťičku do pôvodnej polohy.
- Na spustenie korby najprv ľavou rukou vytiahnite zaistovaciu dosťičku smerom nahor a uvoľnite hydraulickú páku sklápania. Potom pravou rukou zatlačte páku sklápania smerom nadol. Keď je korba spustená do pôvodnej polohy, uvoľnite páku sklápania a zaistíte ju návratom zaistovacej dosťičky do zaistenej polohy.





SPÍNAČ MOTORA (ZAPNUTÉ / VYPNUTÉ)

Spínač motora má dve polohy:

- OFF (VYPNUTÉ) – motor nie je možné naštartovať ani prevádzkovať.
- ON (ZAPNUTÉ) – motor je možné naštartovať a je v prevádzke.

RUKOVÄŤ RUČNÉHO ŠTARTÉRA

Rukoväť ručného štartéra slúži na naštartovanie motora.

PALIVOVÝ UZATVÁRACÍ VENTIL

Palivový uzatvárací ventil má dve polohy:

- ZATVORENÉ (CLOSED) – používajte pri servise, preprave alebo skladovaní stroja.
- OTVORENÉ (OPEN) – používajte pri prevádzke stroja.

OVLÁDANIE PLYNU

Ovládanie plynu reguluje otáčky motora a pohybuje sa medzi polohami:

- FAST (ZAJAC) – vysoké otáčky
- SLOW (KORYTNÁČKA) – nízke otáčky
- STOP – vypnutie motora

Prepnutím ovládania plynu do polohy STOP sa motor vypne.

SÝTIČ

Sýtič slúži na priškrtenie prívodu vzduchu do karburátora a uľahčuje štart motora, najmä za studena.

Sýtič má dve polohy:

- ZATVORENÉ (CHOKE CLOSED) – na štart studeného motora
- OTVORENÉ (CHOKE OPEN) – na bežnú prevádzku motora



Nikdy nepoužívajte sýtič na vypnutie motora.

PÁKA SPOJKY

Stlačením páky sa spojka zopne.

Uvoľnením páky sa spojka rozopne.



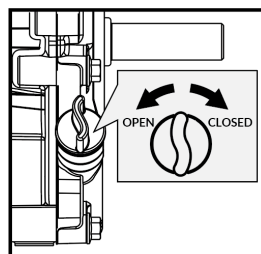
PREVÁDZKA

DOPLNENIE MOTOROVÉHO OLEJA



Motor sa z výroby dodáva bez motorového oleja. Motor nikdy nespúšťajte pred doplnením oleja.

1. Uistite sa, že pásový dumper stojí na rovnom a stabilnom povrchu.
2. Odskrutkujte viečko plniaceho otvoru (mierku oleja).
3. Pomocou lievika doplňte olej až po rysku FULL na mierke. Viečko pevne uzavrite a skontrolujte hladinu oleja. Používajte motorový olej SAE-30 alebo 10W-30/40. Množstvo oleja: cca 0,6 l.



OLEJ NEPREPLŇUJTE. Hladinu oleja pravidelne kontrolujte a v prípade potreby olej doplňte.

DOPLNENIE PALIVA DO MOTORA



VAROVANIE!

Benzín je vysoko horľavý a výbušný. Pri manipulácii s palivom hrozí popálenie alebo vážne zranenie. Pri práci s benzínom postupujte s maximálnou opatrnosťou.



VAROVANIE! Palivovú nádrž plňte iba vo vonkajšom priestore, nikdy v uzavretých miestnostiach. Výpary benzínu sa môžu v uzavretom priestore hromadiť a pri zapálení spôsobí výbuch.

1. Vypnite motor a pred doplnením paliva ho nechajte aspoň 2 minúty vychladnúť.
2. Odstráňte viečko palivovej nádrže a nádrž naplňte.

DŮLEŽITÉ! Nepreplňujte palivovou nádrž!

Tento stroj (a jeho motor) je vybavený systémom na zachytávanie palivových výparov. Tento systém funguje správne iba vtedy, ak je palivová nádrž naplnená len na odporúčanú úroveň.

Preplnenie nádrže môže spôsobiť trvalé poškodenie tohto systému.

Ponechanie voľného priestoru v nádrži je nevyhnutné, aby mal benzín pri zahrievaní priestor na rozptýlenie.

Pri tankovaní:

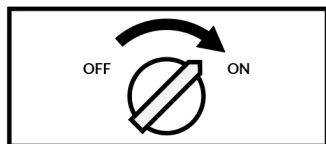
- Plňte nádrž pomaly a pozorne,
- neprekračujte odporúčanú hladinu paliva,
- používajte schválenú nádobu na benzín s vhodným výlevným hrdlom,
- nepoužívajte lievik ani iné pomôcky, ktoré by vám bránili vidieť hladinu paliva v nádrži.



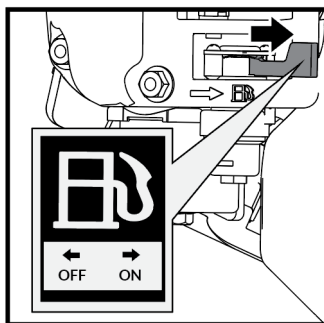
3. Pevne nasadíte a dotiahnete uzáver palivovej nádrže. Prípadne rozliate palivo vždy ihneď utrite.

ŠTARTOVANIE MOTORA

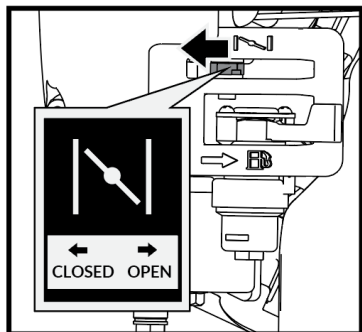
1. Prepnete spínač motora do polohy ON (zapnuté).



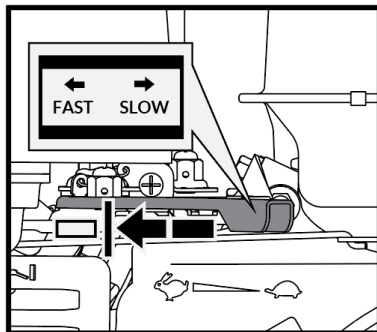
2. Otvorte palivový uzatvárací ventil (ON).



3. Presuňte ovládaciu páku sýtiča do polohy CHOKE CLOSED (zatvorené). Ak je motor zahriaty, zatvorenie sýtiča nie je potrebné.



4. Presuňte páku plynu mierne smerom k polohe FAST (zajac).



5. Potiahnite za rukoväť ručného štartéra, kým motor nenaštartuje. Po každom potiahnutí nechajte štartovacie lanko vrátiť sa do východiskovej polohy. Postup podľa potreby opakujte. Po naštartovaní motora nastavte ovládanie plynu do polohy FAST (zajac) pred začatím prevádzky stroja.



VAROVANIE!

Rýchle spätné navinutie štartovacieho lanka (spätný ráz) môže prudko strhnúť ruku a pažu smerom k motoru skôr, než ju stihnete pustiť. Môže dôjsť k zlomeninám, fraktúram, pomliaždeninám alebo vyvrtnutiu.

PREVÁDZKA

- Po zahriatí motora posuňte ovládanie plynu a zvýšte otáčky motora.
- Zaradte požadovaný rýchlostný stupeň a pomaly stlačte páku spojky. Ak sa rýchlostný stupeň okamžite nezaradí, páku spojky pomaly uvoľníte a postup opakujte. Týmto spôsobom sa pásový dumper uvedie do pohybu.
- Pásový dumper je vybavený riadiacimi pákami na rukovätiach, ktoré umožňujú jednoduché ovládanie smeru jazdy. Na zatočenie doprava alebo doľava jednoducho potiahnite príslušnú pravú alebo ľavú riadiacu páku.
- Citlivosť riadenia sa zvyšuje úmerne s rýchlosťou stroja a hmotnosťou nákladu.
- Pri prázdnom stroji postačuje na zatočenie mierny tlak na páku.
- Pri plnom zaťažení je potrebné vyvinúť väčšiu silu.
- Maximálna nosnosť pásového dumpera je 500 kg. Odporúča sa vždy posúdiť hmotnosť nákladu a prispôbiť prevádzku podmienkam terénu, na ktorom bude stroj používaný.
- Najmä na dlhších úsekoch alebo v náročnom teréne sa odporúča používať nízky rýchlostný stupeň a postupovať so zvýšenou opatrnosťou. V takýchto podmienkach by mal byť stroj ponechaný na nízkom rýchlostnom stupni počas celej jazdy.
- Vyhnajte sa ostrým zákrutám a častým zmenám smeru jazdy pri prevádzke na hrubom alebo tvrdom teréne s ostrými, nerovnými miestami s vysokým trením.
- Aj keď je stroj vybavený gumovými pásmi, postupujte so zvýšenou opatrnosťou pri práci v nepriaznivých poveternostných podmienkach (napr. silný dážď alebo sneh) a na povrchoch, ktoré môžu spôsobiť nestabilitu stroja.
- Majte na pamäti, že ide o pásové vozidlo, pri ktorom môže pri prechádzaní nerovností, výmoľov alebo schodov dochádzať k výraznému kývaniu.
- Po uvoľnení páky spojky sa stroj automaticky zastaví a zabrzdí.
- Ak je stroj zastavený na strmom svahu, zaistite ho umiestnením klinu k jednému z pásov, aby nedošlo k samovoľnému pohybu.

VOĽNOBEŽNÉ OTÁČKY

- Ak stroj práve nepracuje, nastavte ovládanie plynu do polohy SLOW (korytnačka), čím znížite zaťaženie motora. Zníženie otáčok motora predĺži jeho životnosť, zároveň zníži spotrebu paliva a obmedzí hlučnosť.

VYPNUTIE MOTORA

V prípade núdze motor okamžite vypnite prepnutím spínača motora do polohy OFF (vypnuté). Za bežných prevádzkových podmienok postupujte nasledovne:

1. Presuňte ovládanie plynu do polohy SLOW (KORYTNAČKA).
2. Nechajte motor bežať na voľnobehu 1 až 2 minúty.
3. Prepnite spínač motora do polohy OFF (vypnuté).
4. Uzavrite palivový uzatvárací ventil do polohy OFF (zatvorené).



Náhle zastavenie pri vysokej rýchlosti a veľkom zaťažení sa neodporúča. Môže dôjsť k poškodeniu motora.



Neprepínajte sýtič do polohy ZATVORENÉ s cieľom vypnúť motor. Môže dôjsť k nežiaducemu spätnému zapáleniu zmesi a poškodeniu motora.

ÚDRŽBA

Pravidelná údržba pásového dumpera zabezpečí dlhú životnosť stroja a jeho jednotlivých súčastí.

PREVENTÍVNA ÚDRŽBA

1. Vypnite motor a uvoľnite všetky ovládacie páky. Motor musí byť pred začatím údržby vychladnutý.
2. Nastavte ovládanie plynu do polohy SLOW (pomaly) a odpojte kábel zapalovania od zapalovacej sviečky. Kábel bezpečne zaistite tak, aby nemohlo dôjsť k nechcenému naštartovaniu.
3. Skontrolujte celkový stav pásového dumpera. Zamerajte sa na uvoľnené skrutky, nesúososť alebo zadieranie pohyblivých častí, prasknuté či poškodené diely a akékoľvek ďalšie závady, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku stroja.
4. Pomocou mäkkej kefy, vysávača alebo stlačeného vzduchu odstráňte zo stroja všetky nečistoty. Potom použite kvalitný ľahký olej na premazanie všetkých pohyblivých častí.
5. Znovu pripojte kábel zapalovacej sviečky.



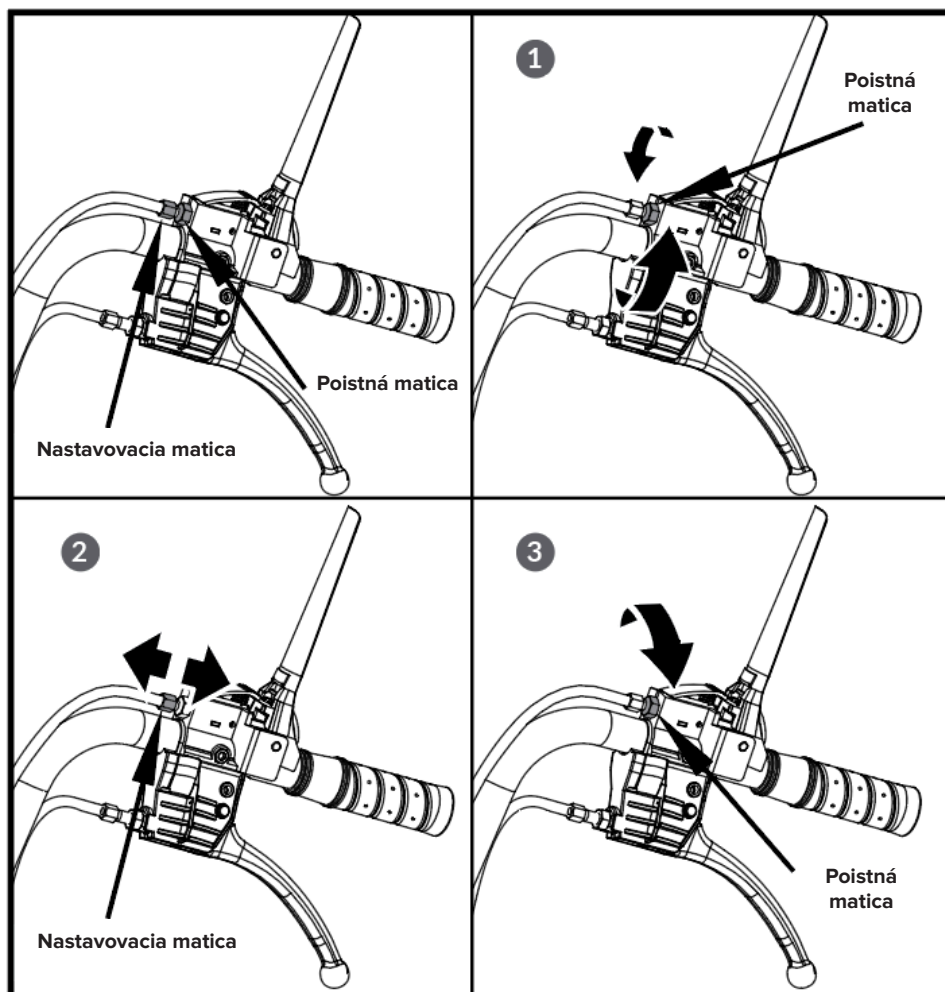
VAROVANIE!

Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič na čistenie stroja. Voda môže preniknúť do utesnených častí stroja a do prevodovky a spôsobiť poškodenie hriadeľov, ozubených kolies, ložísk alebo motora. Používanie vysokotlakového čističa môže výrazne skrátiť životnosť stroja a znížiť jeho prevádzkovú spoľahlivosť.

NASTAVENIE SPOJKY

Pri postupnom opotrebovaní spojky sa zväčšuje dráha páky, čo môže sťažovať jej dosiahnutie. Nasledujúci postup slúži na vrátenie páky spojky do pôvodnej pracovnej polohy.

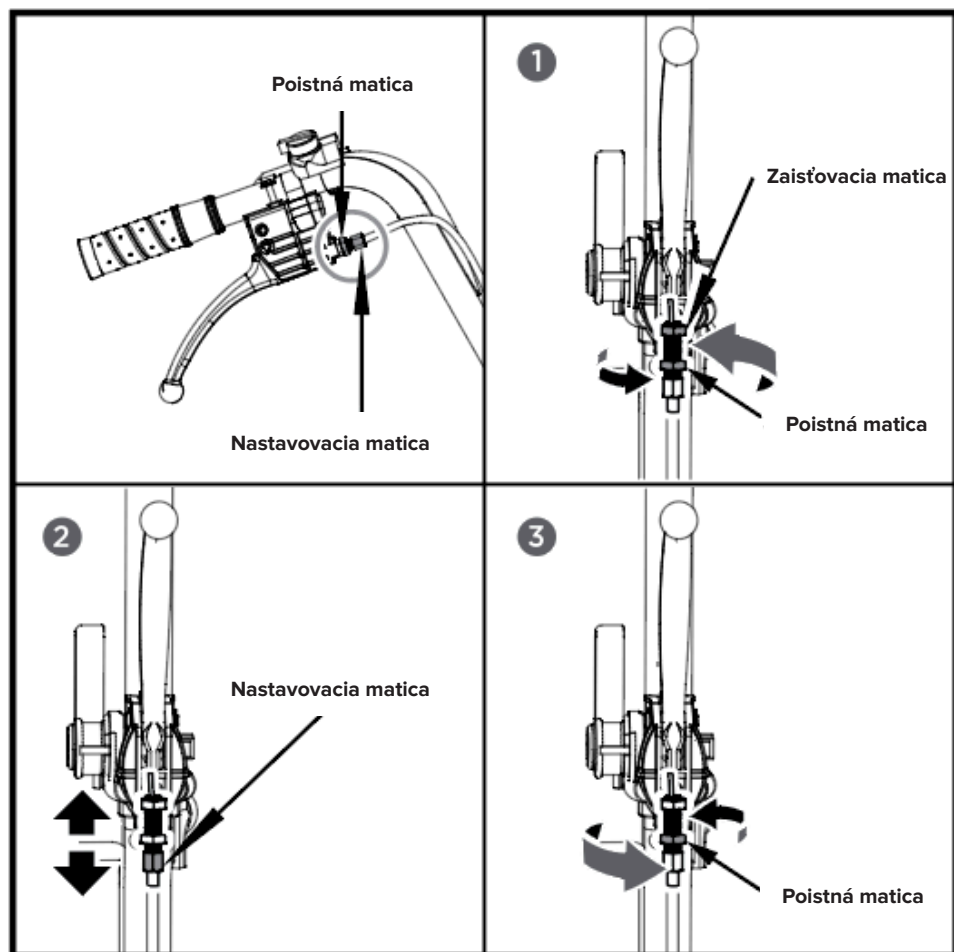
1. Povoľte poistnú maticu jej otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou 10 mm kľúča.
2. Uťahnite alebo povoľte lanko otáčaním nastavovacej matice lanka v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek pomocou 10 mm kľúča, kým nedosiahnete požadované napnutie.
3. Po nastavení požadovaného napnutia dotiahnite poistnú maticu späť k rukoväti, aby bolo lanko pevne zaistené.



NASTAVENIE RIADENIA

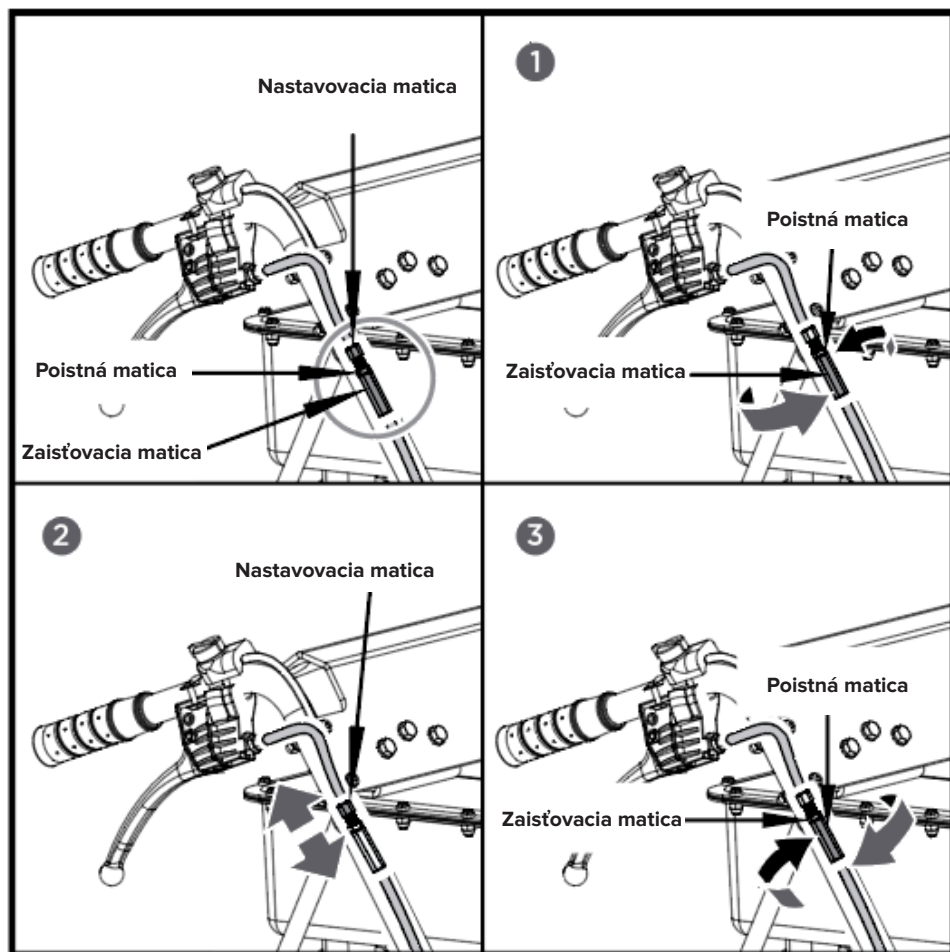
Ak sa riadenie začne ťažko ovládať, postupujte podľa nasledujúcich krokov na nastavenie napnutia lanka:

1. Povoľte poistnú maticu jej otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou 10 mm kľúča.
2. Uťahnite alebo povoľte lanko otáčaním nastavovacej matice lanka v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek pomocou 10 mm kľúča, kým nedosiahnete požadované napnutie.
3. Po nastavení požadovaného napnutia dotiahnite poistnú maticu späť k rukoväti, aby bolo lanko pevne zaistené.



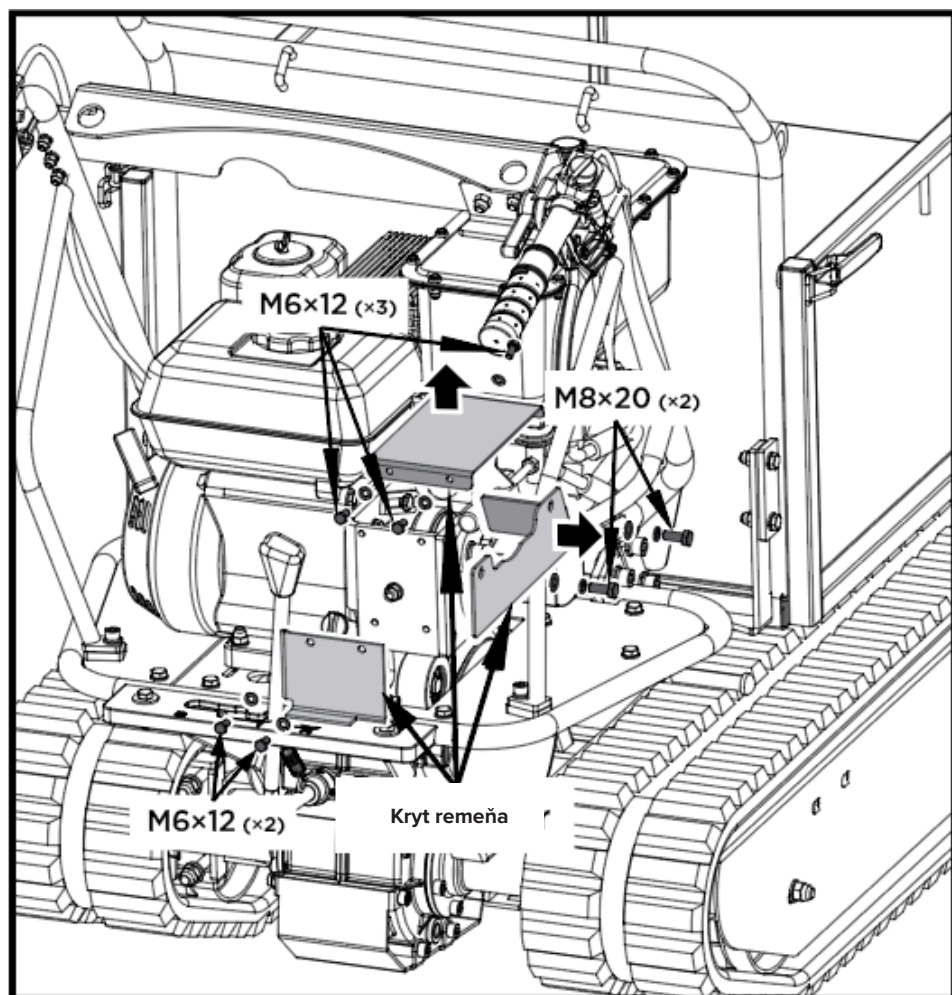
Ak vyššie uvedené nastavenie nezabezpečí dostatočné napnutie lanka, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Povoľte poistnú maticu jej otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou 12 mm kľúča.
2. Utiahnite alebo povoľte lanko otáčaním nastavovacej matice lanka v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek pomocou 10 mm kľúča, kým nedosiahnete požadované napnutie.
3. Po nastavení požadovaného napnutia dotiahnite poistnú maticu späť k rukoväti, aby bolo lanko pevne zaistené.

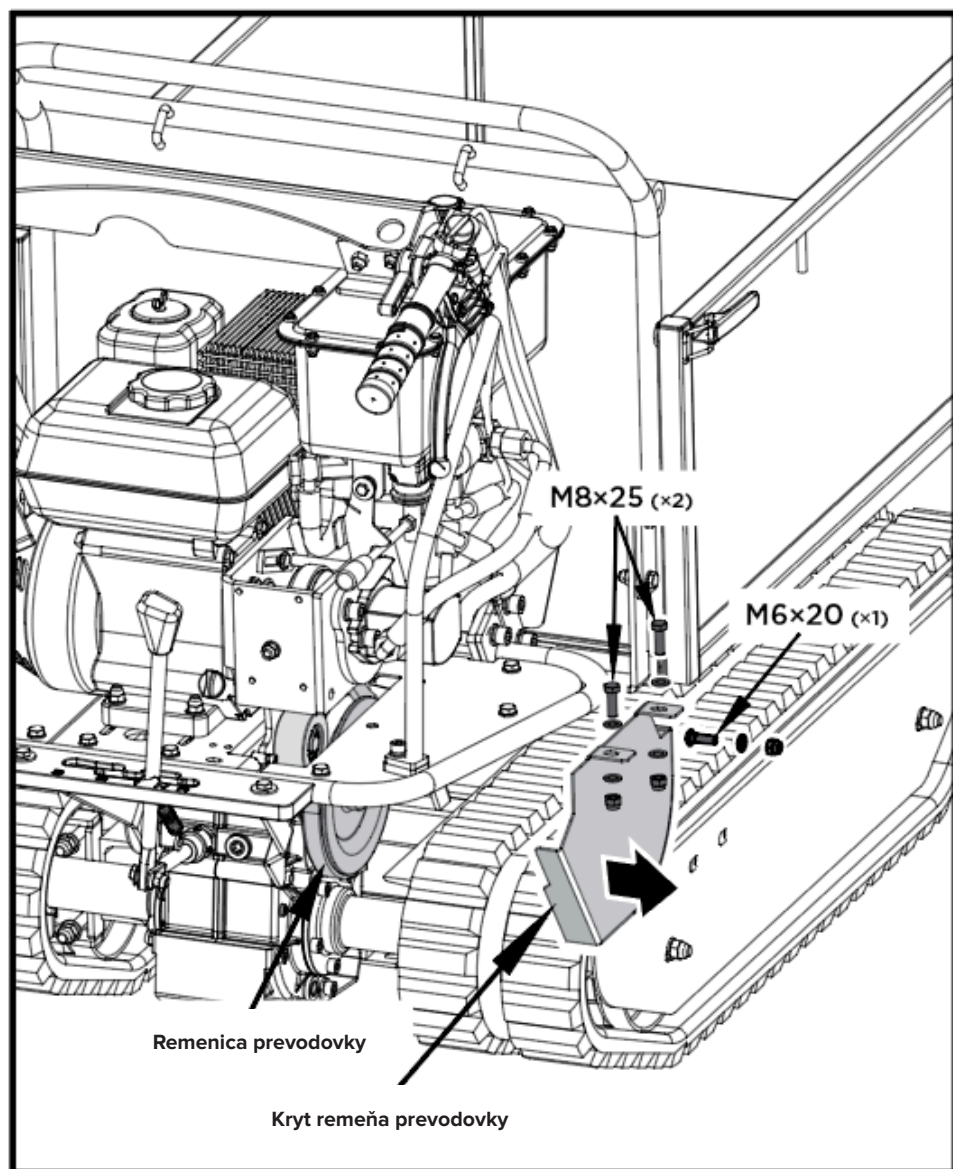


VÝMENA POHONOVÉHO REMEŇA

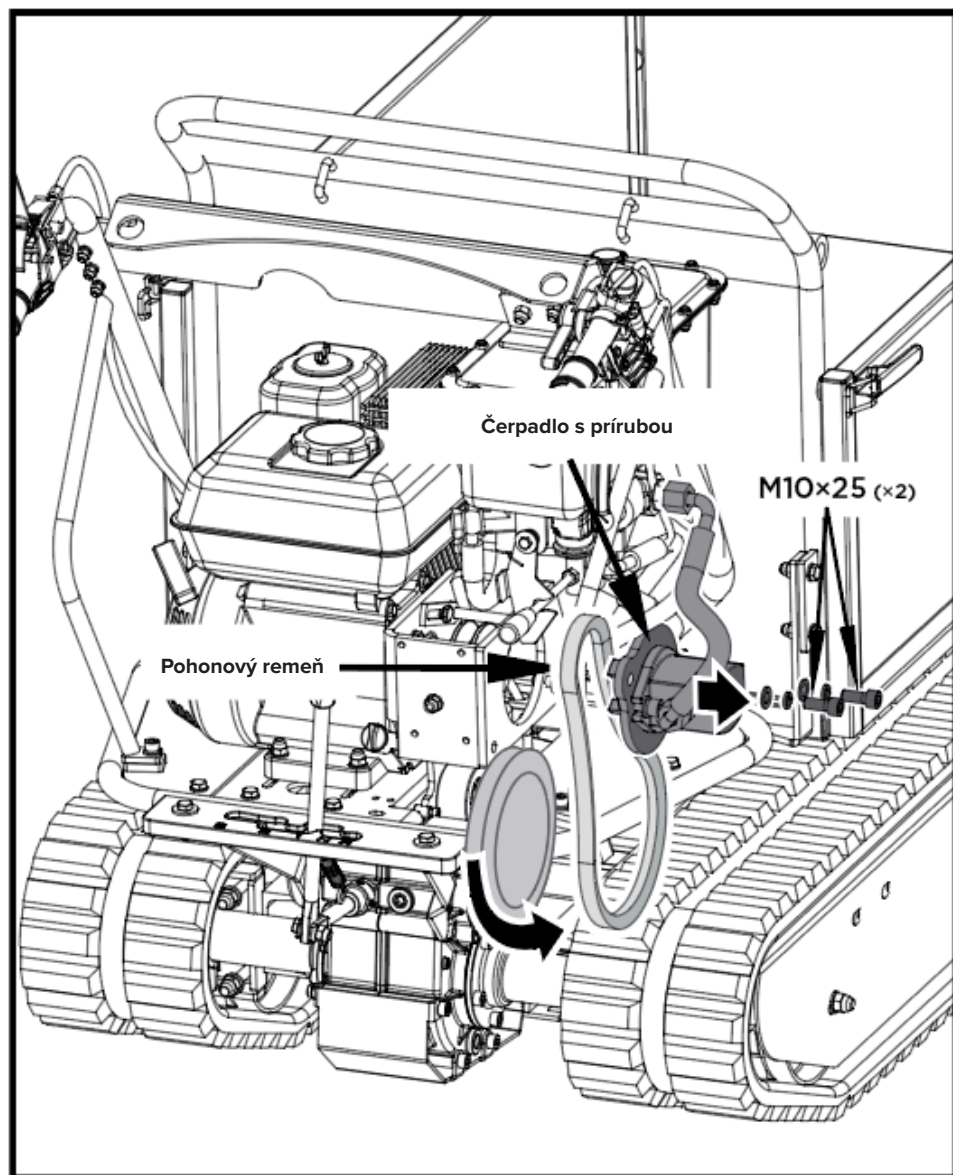
Demontujte tri kryty remeňa podľa vyobrazenia.



Demontujte kryt remeňa prevodovej remenice.



Demontujte dve skrutky M10×25, pružné podložky a ploché podložky a zložte čerpadlo s prírubou. Otočte remenicu prevodovky a zložte remeň.



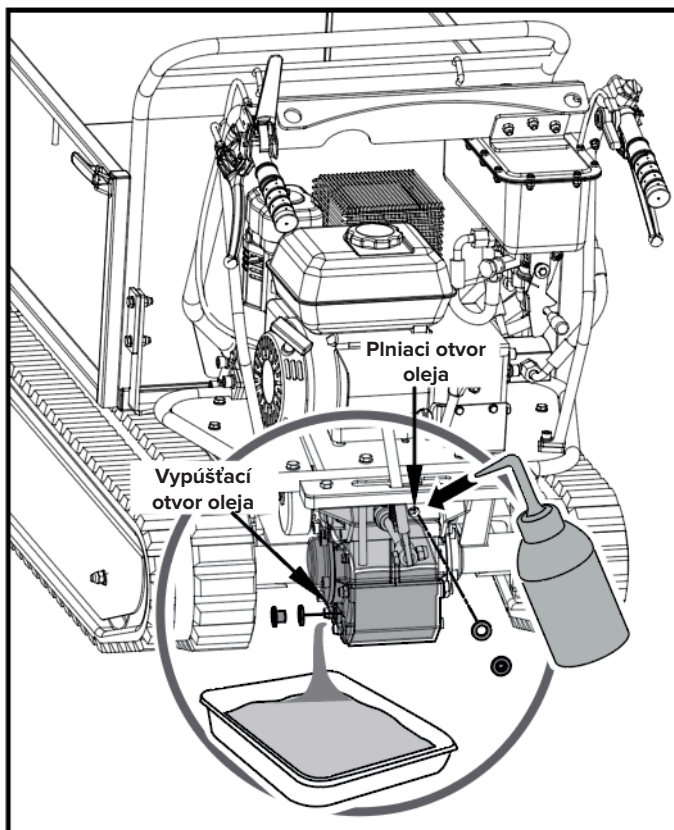
MAZANIE

VŠEOBECNÉ MAZANIE

Na konci sezóny alebo každých 25 prevádzkových hodín jemne premažte všetky pohyblivé časti stroja.

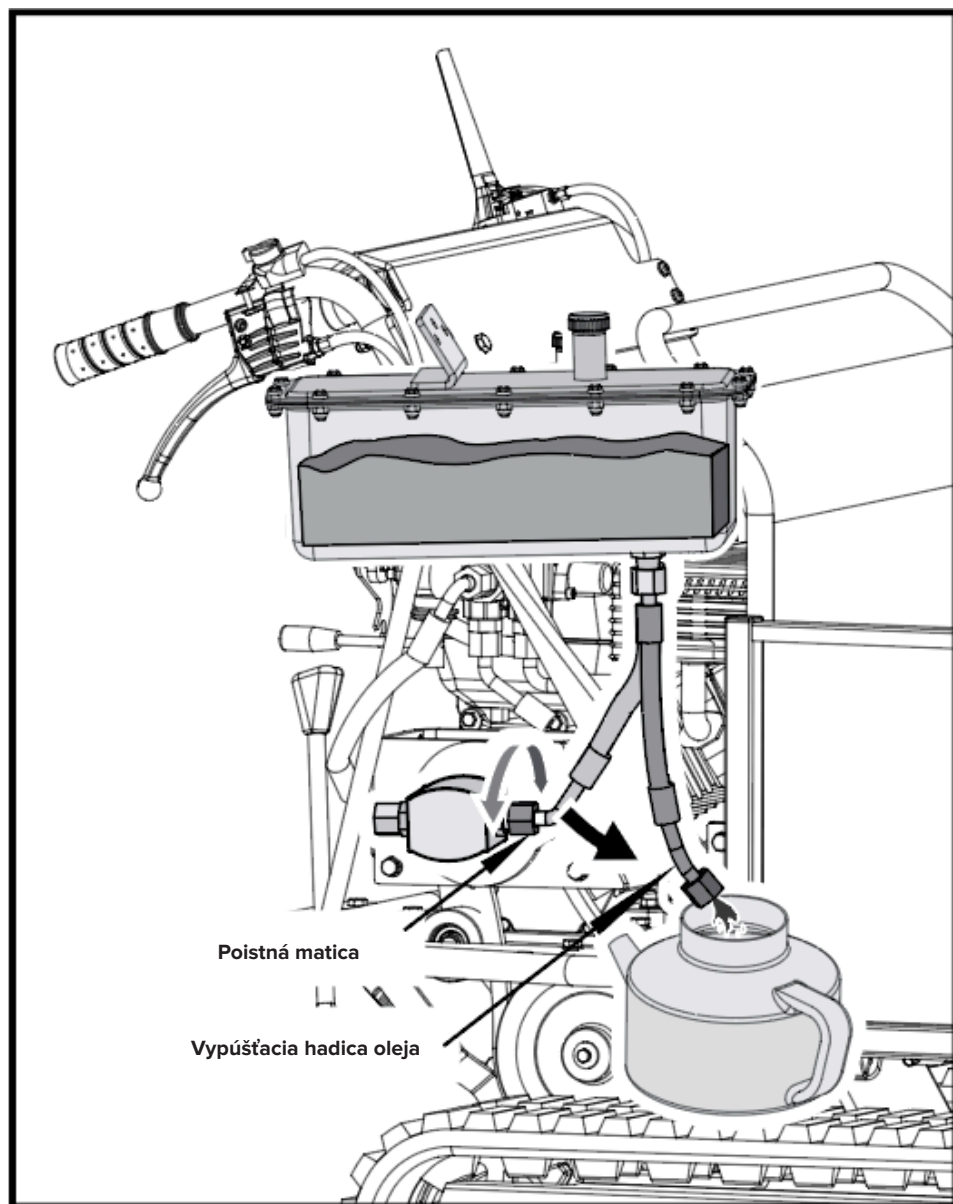
MAZANIE PREVODOVKY

- Prevodovka je z výroby naplnená olejom a utesnená. Ak nedôjde k úniku oleja alebo servisnému zásahu na prevodovke, nie je potrebné dopĺňať olej pred uplynutím 50 prevádzkových hodín.
- Po prvých 50 prevádzkových hodinách vymeňte všetok olej v prevodovke. Objem oleja: 1,5 l.
- Pri ďalšej prevádzke kontrolujte hladinu oleja po každých 50 prevádzkových hodinách. Ak po vyskrutkovaní kontrolnej (plniacej) skrutky olej nevyteká, doplňte olej a potom skrutku znovu zaskrutkujte.
- Odporúčany olej do prevodovky: GL-5 alebo GL-6, SAE 80W-90. Nepoužívajte syntetický olej.
- Pri výmene oleja musí byť motor vypnutý a prevodovka teplá. Vyskrutkujte plniaci/filtračný uzáver a vypúšťaciu zátku. Po vypustení oleja zátku vráťte späť, naplňte prevodovku čerstvým olejom a znovu namontujte uzáver.

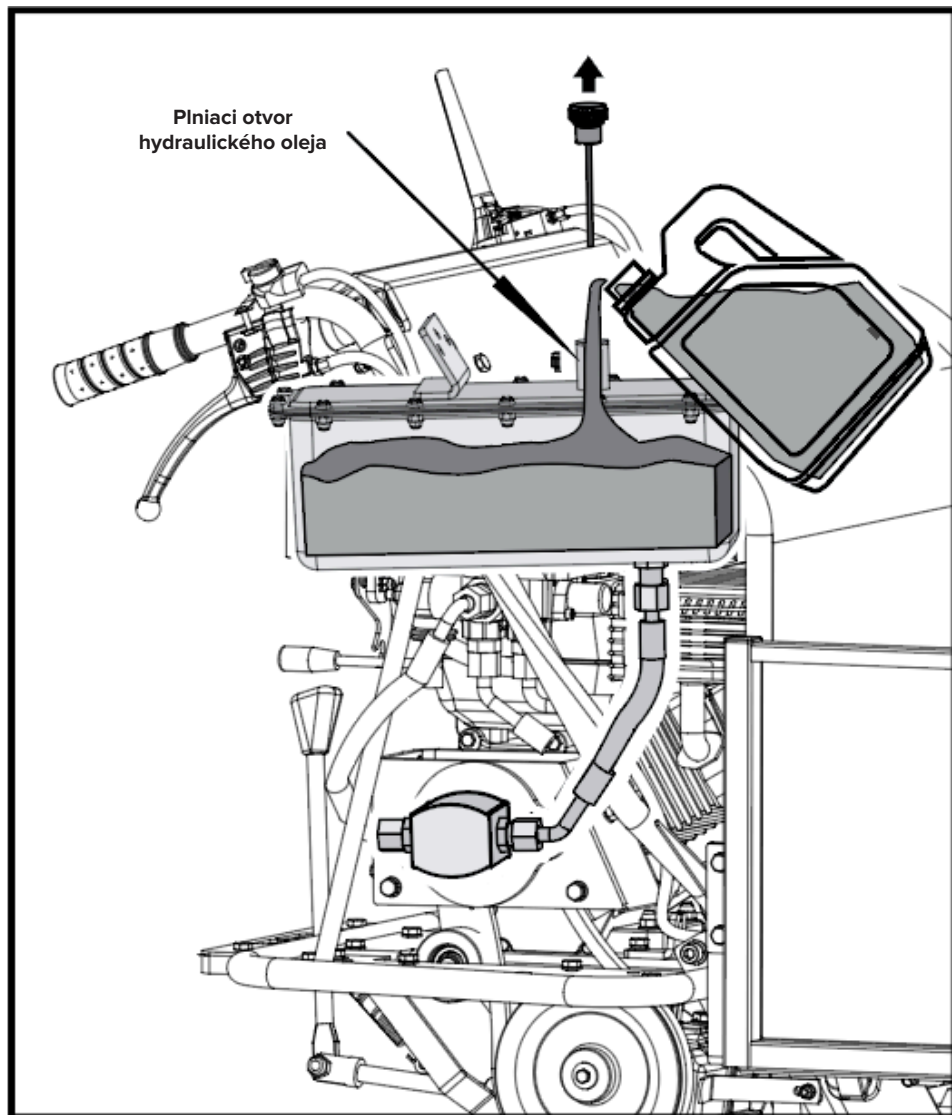


HYDRAULICKÝ OLEJ

Vyskrutkujte poistnú maticu a nechajte olej vytečť do pripravenej nádoby.



Vyberte mierku oleja a doplňte hydraulický olej. Odporúčaný hydraulický olej je 10W AW32, ASLE H-150 alebo ISO 32. Objem nádrže je 3 l.

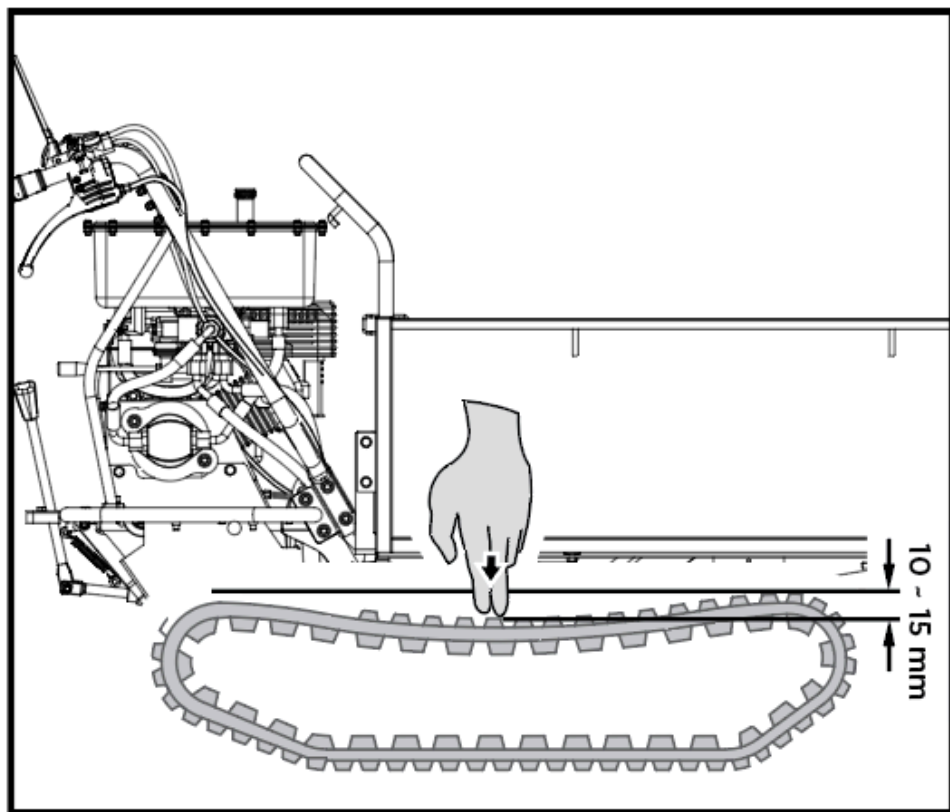


NAPNUTIE PÁSOV

Pri prevádzke majú pásy tendenciu sa postupne uvoľňovať. Pri jazde s uvoľnenými pásmi môže dochádzať k ich prešmykaniu cez hnacie koleso, čo môže spôsobiť ich zoskočenie z uloženia a následné poškodenie skrine a zvýšené opotrebovanie.

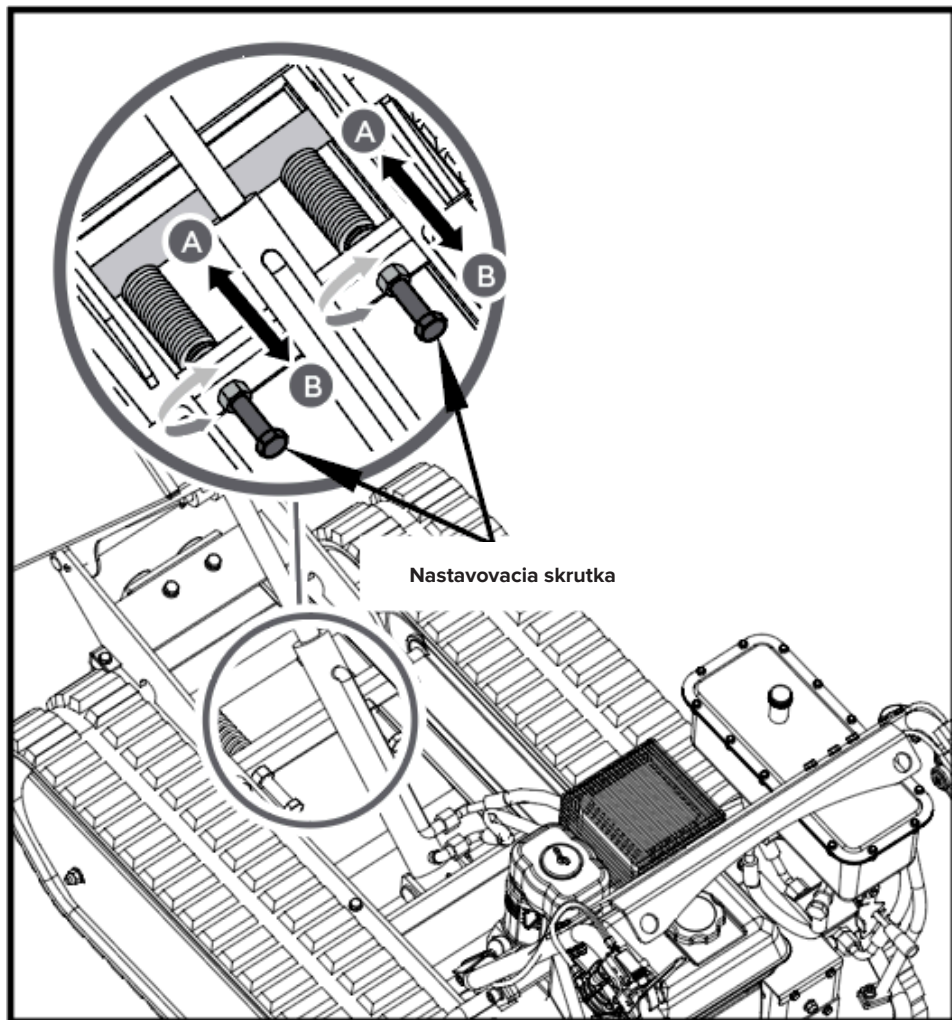
Na kontrolu napnutia pásov postupujte nasledovne:

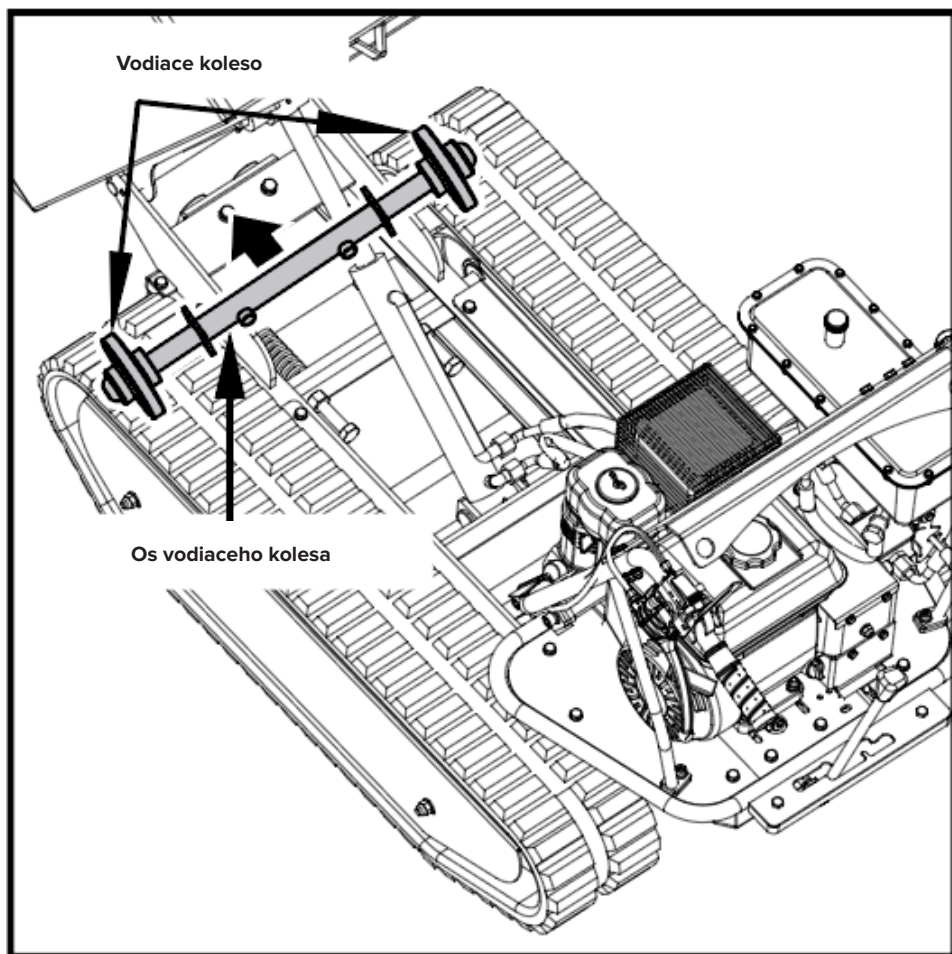
1. Umiestnite stroj na rovný povrch s pevným podkladom, napríklad na zhutnenú zeminu, asfalt alebo betón.
2. Zdvihnite stroj a podprite ho blokmi alebo podperami s dostatočnou nosnosťou tak, aby boli pásy približne 10 cm nad zemou.
3. Zmerajte priehyb pásu medzi jeho stredovou časťou a vodorovnou referenčnou líniou. Nameraná hodnota nesmie presiahnuť 10–15 mm.



Ak je nameraná vzdialenosť väčšia, postupujte nasledovne:

1. Pomocou ovládacej páky sklápania vyklopte korbu a podoprite ju blokmi alebo podperami s dostatočnou nosnosťou zodpovedajúcou hmotnosti korby.
2. Povoľte poistnú maticu A.
3. Uťahujte skrutku B, kým nebude dosiahnuté správne napnutie pásu.
4. Zaistite skrutku B dôkladným dotiahnutím poistnej matice A.
5. Vráťte korbu do pôvodnej polohy.



**VAROVANIE!**

Pásky nenapínajte nadmerne. Nastavenie napnutia pásov je priamo spojené s funkciou brzd. Čím viac sú pásky napnuté, tým menší je brzdný účinok stroja, čo môže viesť k zhoršeniu ovládateľnosti a bezpečnosti.

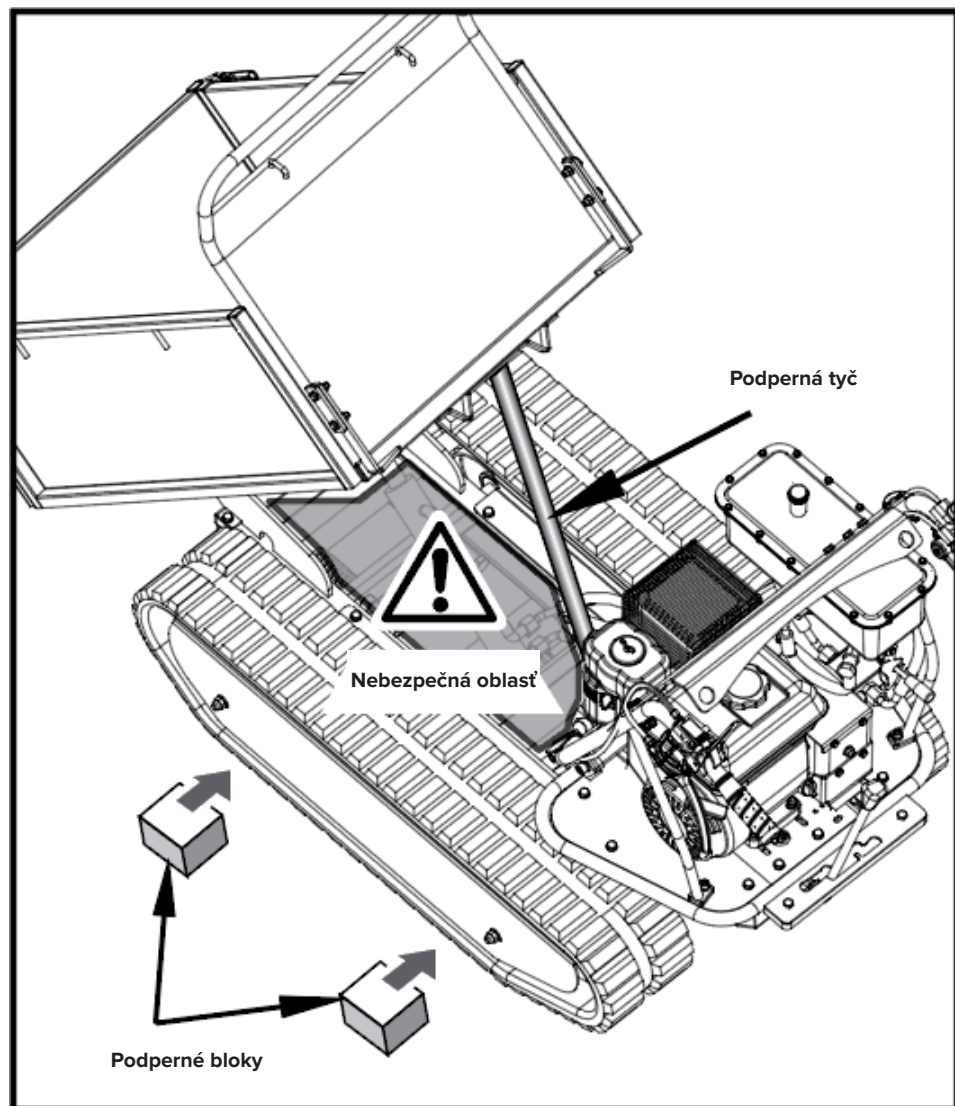
**UPOZORNENIE!**

Ak už nie je možné pásky ďalej napnúť pomocou nastavovacej skrutky, pásky sú pravdepodobne opotrebované a je potrebné ich vymeniť.

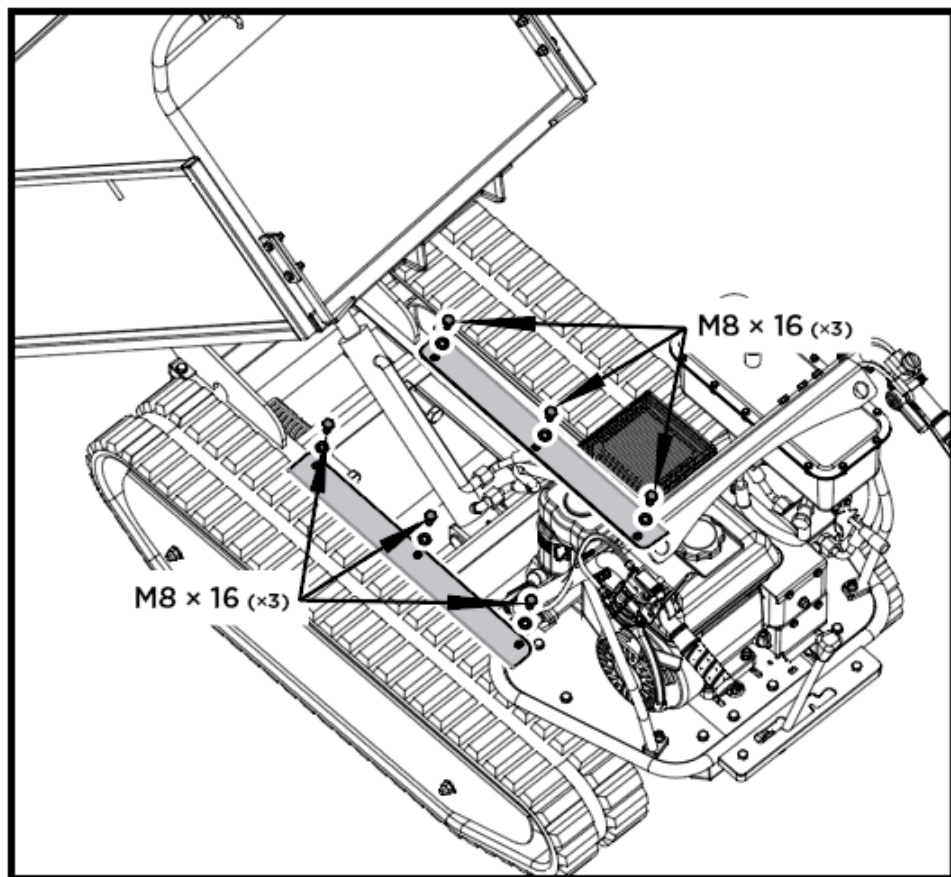
VÝMENA PÁSOV

Pravidelne kontrolujte stav pásov. Ak je niektorý pás prasknutý, poškodený alebo rozstrapkaný, je potrebné ho čo najskôr vymeniť.

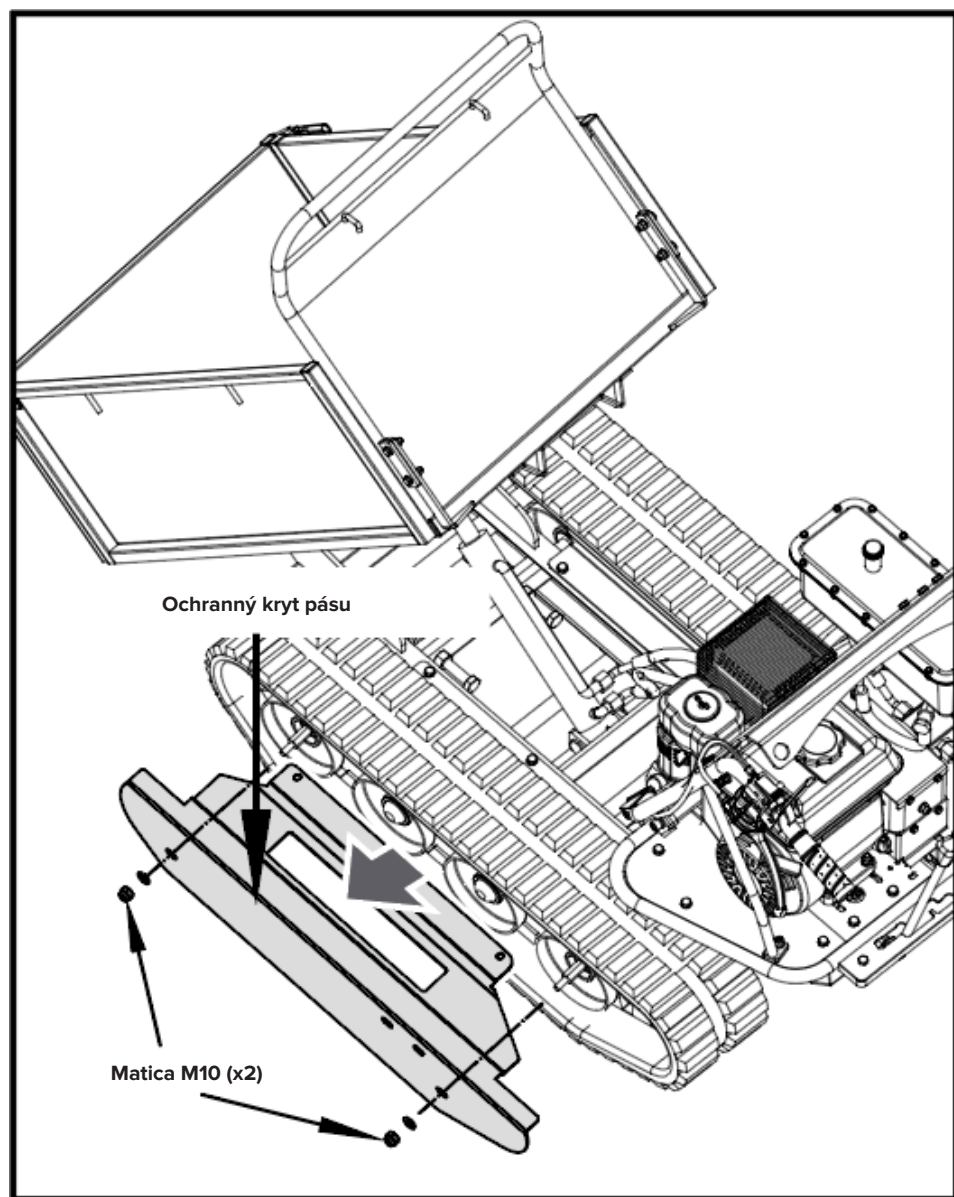
1. Zdvihnite korbu a z bezpečnostných dôvodov ju zaistíte podpernou tyčou.
2. Zdvihnite stroj a podprite ho blokmi alebo podperami s dostatočnou nosnosťou tak, aby boli pásy približne 10 cm nad zemou.



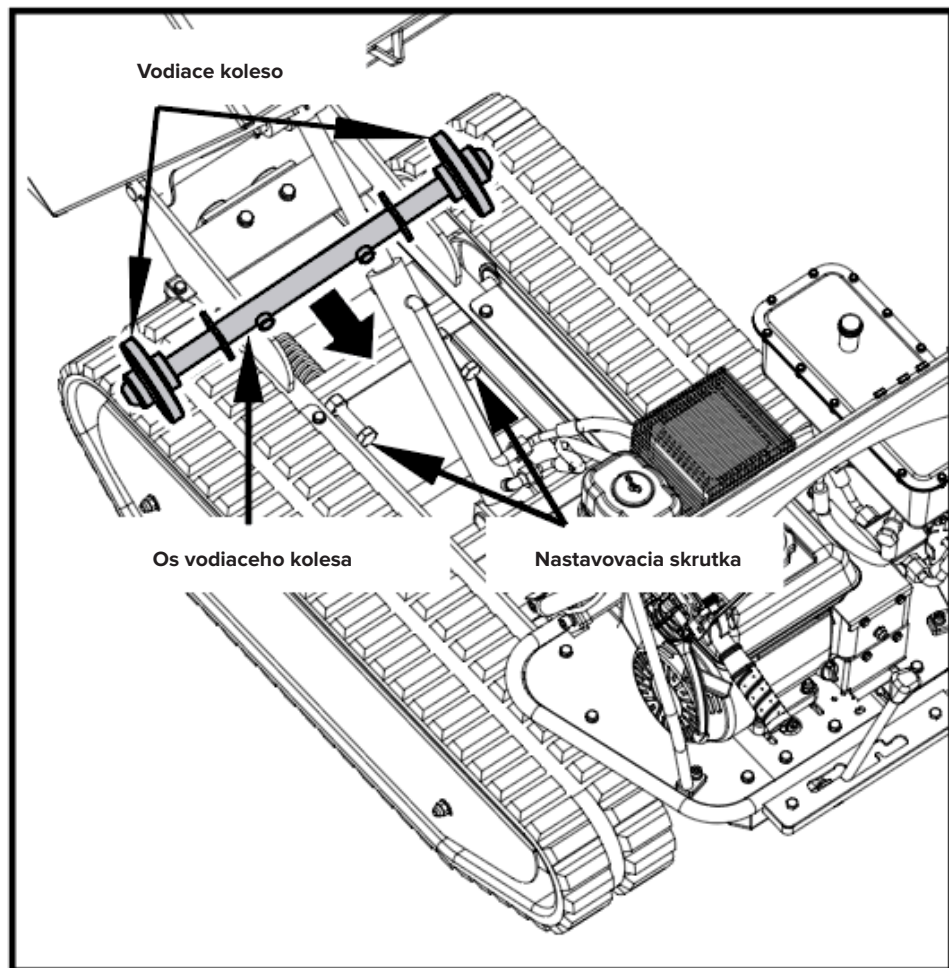
3. Odskrutkujte tri skrutky M8×16 s podložkami upevňujúce ochranný kryt pásu.



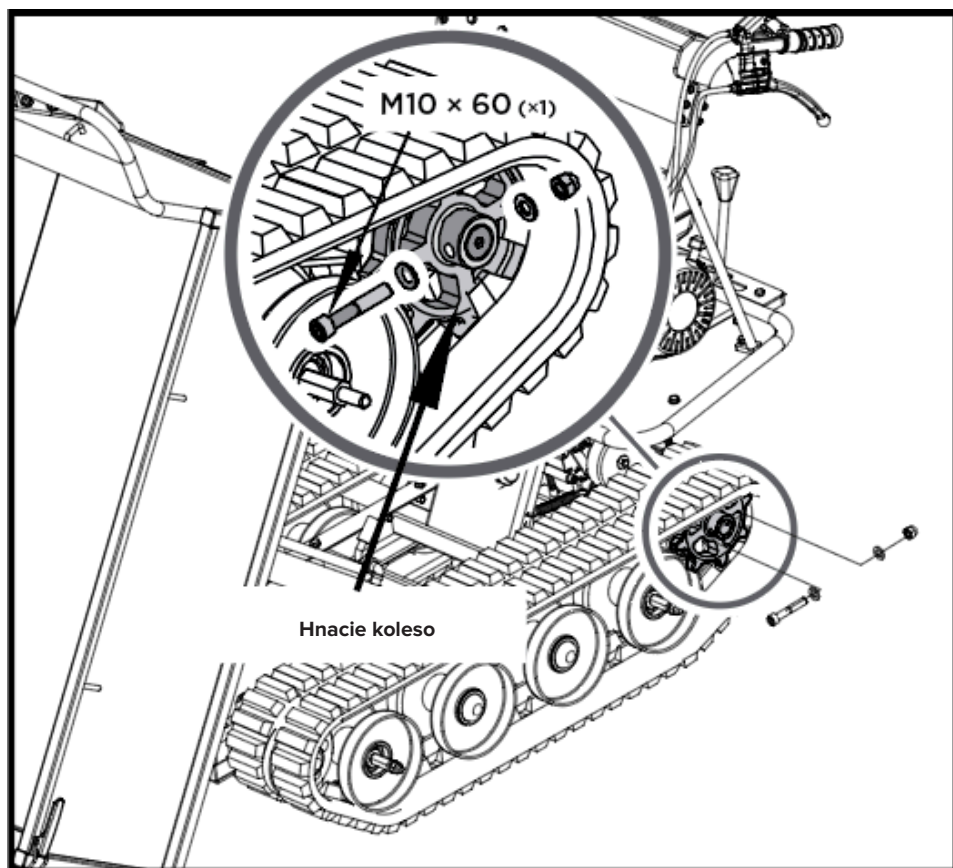
4. Demontujte dve matice M10 a podložky na bočnej strane ochranného krytu pásu.



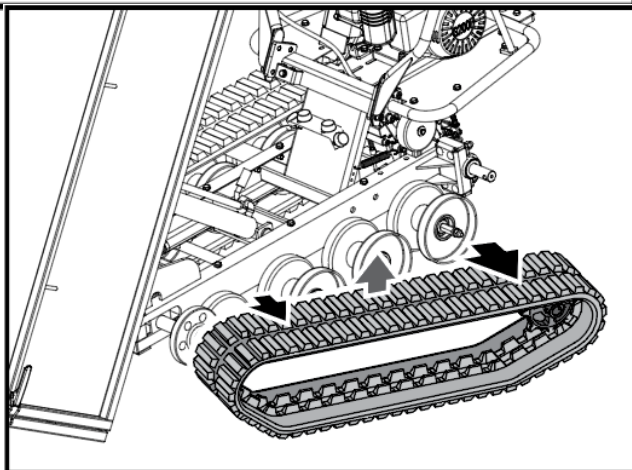
5. Povolte nastavovací skrutky a posuňte os vodiaceho kola smerom k motoru, čím dôjde k uvoľneniu pásu.



6. Odskrutkujte skrutku M10×60 s podložkami a maticou z hnacieho kola.



7. Stiahnite celý pás spolu s hnacím kolesom.



**UPOZORNENIE!**

Pri demontáži alebo montáži pásov dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby nedošlo k zovretiu prstov medzi pásom a remenicou.

PLÁN KONTROL A ÚDRŽBY

Opravy a práce uvedené v tomto návode smie vykonávať iba kvalifikovaný a autorizovaný personál. Používajte výhradne originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Úkon / interval		Pred každým štartom	Po 1 mesiaci alebo 20h prevádzky	Po 3 mesiacoch alebo 50h prevádzky	Po 6 mesiacoch alebo 100h prevádzky	Po 200h prevádzky
Motorový olej	Kontrola	✓				
	Výmena		✓		✓	
Palivové hadice Výfukový systém Sýtič Štartovacie lanko	Kontrola	✓				
Vzduchový filter	Čistenie			✓		
	Výmena			✓	✓	
Palivový filter	Čistenie				✓	
Zapaľovacia sviečka	Kontrola / čistenie			✓		

TIP: Na zabezpečenie spoľahlivej prevádzky zariadenia dôrazne odporúčame používať palivové aditíva a po dlhšej dobe odstavenia vykonať 2–3 skúšobné spustenia.

SKLADOVANIE

Ak nebudete mini pásový dumper používať dlhšie ako 30 dní, postupujte podľa nasledujúcich krokov, aby bol stroj správne pripravený na uskladnenie:

1. Úplne vypustite palivo z palivovej nádrže. Palivo obsahujúce etanol alebo MTBE začína strácať kvalitu už po približne 30 dňoch. Staré palivo vytvára usadeniny, ktoré môžu upchať karburátor a obmedziť prívod paliva.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým sám nezhasne. Tým sa spotrebuje zvyšné palivo v karburátore. Tento postup pomáha zabrániť tvorbe usadenín v karburátore a možnému poškodeniu motora.
3. Kým je motor ešte teplý, vypustite motorový olej. Potom doplňte nový olej odporúčaného typu.
4. Očistite vonkajšie časti stroja čistou handrou a uistite sa, že vetracie otvory nie sú zanesené nečistotami.



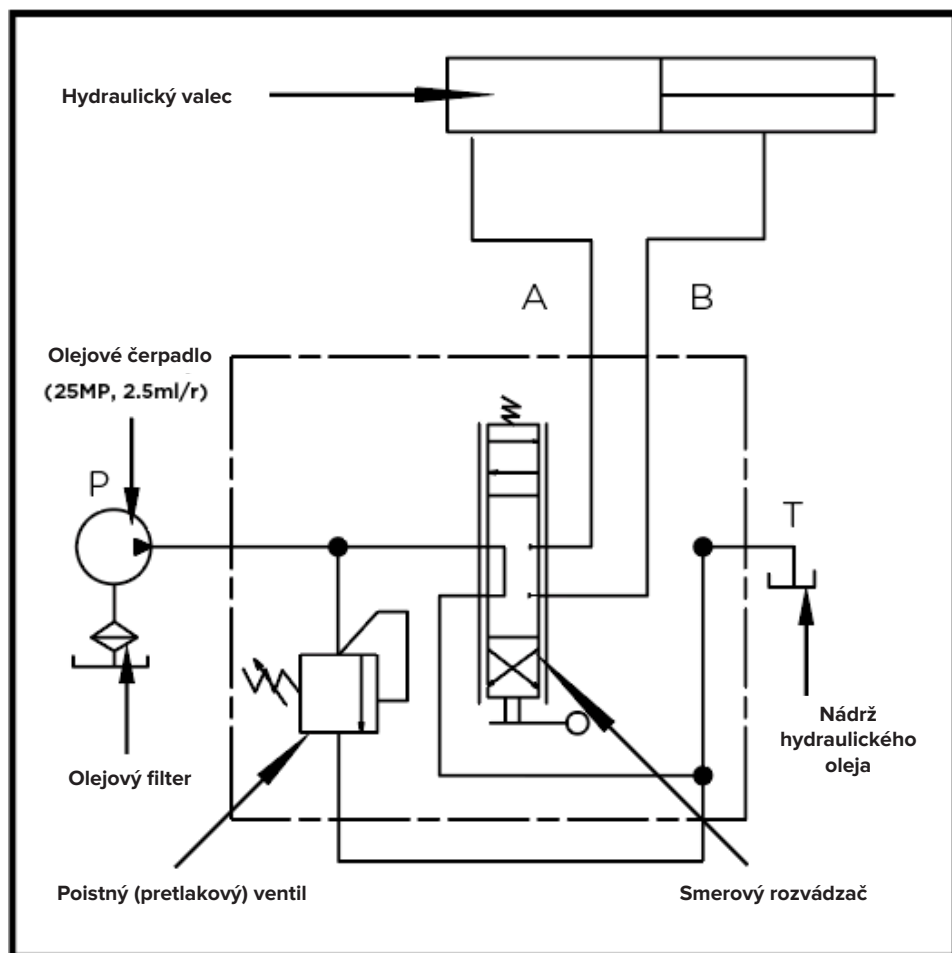
Pri čistení plastových dielov nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani čističe na báze ropných látok. Tieto chemikálie môžu poškodiť plastové časti.

5. Skontrolujte, či nie sú niektoré diely uvoľnené alebo poškodené. Poškodené diely opravte alebo vymeňte a dotiahnite všetky uvoľnené skrutky, matice a spojovacie prvky.
6. Stroj skladujte na rovnom povrchu, v čistom a suchom priestore s dostatočným vetraním.



VAROVANIE! Neskladujte stroj s palivom v nevetranom priestore. Výpary z paliva sa môžu dostať k plameňu, iskram, zapalovacím plamienkom alebo iným zdrojom zapálenia a spôsobiť požiar alebo výbuch.

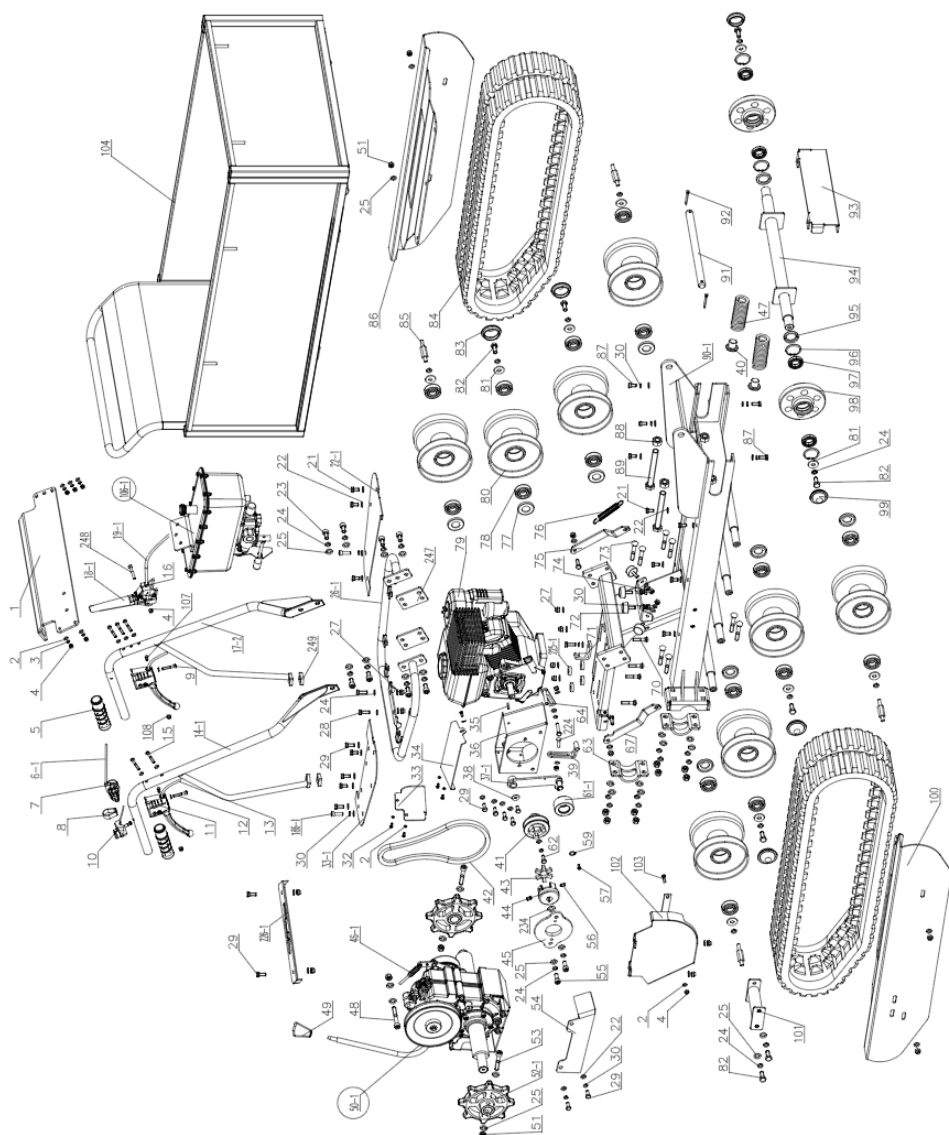
HYDRAULICKÁ SCHÉMA



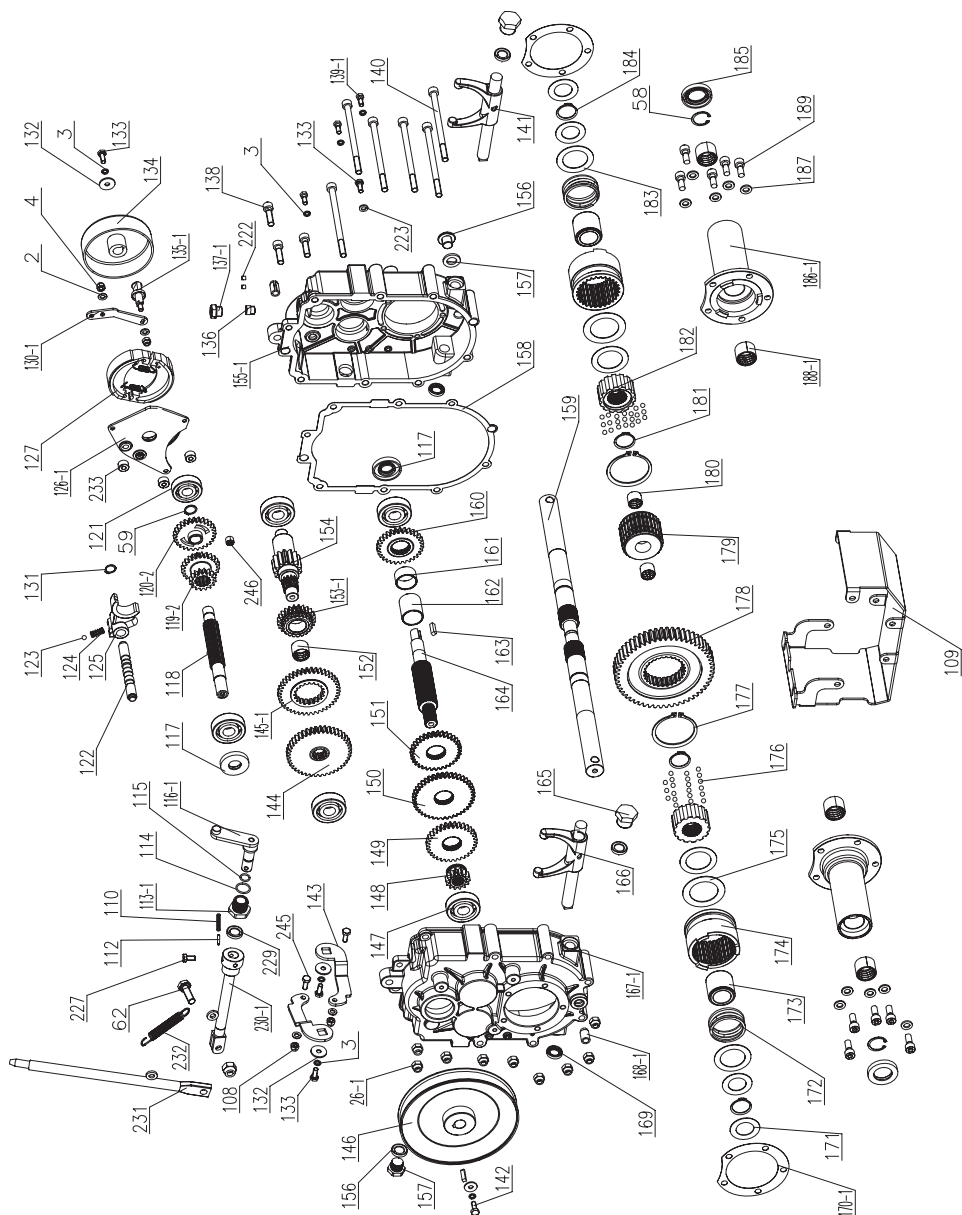
ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor nie je možné naštartovať.	1. Odpojený kábel zapalovacej sviečky 2. Prázdna nádrž alebo staré palivo 3. Spínač motora a/alebo palivový ventil nie sú v polohe ZAPNUTÉ 4. Páka sýtiča nie je v polohe ZATVORENÉ 5. Upchaté palivové vedenie 6. Znečistená zapalovacia sviečka 7. Preplnenie motora palivom 8. Páka napnutia remeňa je sepnutá	1. Odpojte kábel zapalovacej sviečky 2. Doplňte čerstvý, čistý benzín 3. Nastavte spínač motora aj palivový ventil do polohy ZAPNUTÉ 4. Pri studenom štarte nastavte sýtič do polohy ZATVORENÉ 5. Vyčistite palivové vedenie 6. Vyčistite sviečku, nastavte medzeru alebo sviečku vymeňte 7. Počakajte niekoľko minút a potom motor opäť naštartujte (nepreplňujte) 8. Vypnite páku napnutia remeňa
Motor beží nepravidelne.	1. Uvoľnený kábel zapalovacej sviečky 2. Prevádzka so sýtičom v polohe ZATVORENÉ 3. Upchaté palivové vedenie alebo staré palivo 4. Upchatý odvodušňovací otvor 5. Voda alebo nečistoty v palivovom systéme 6. Znečistený vzduchový filter 7. Nesprávne nastavený karburátor	1. Pripojte a dotiahnite kábel zapalovacej sviečky 2. Presuňte páku sýtiča do polohy OTVORENÉ 3. Vyčistite palivové vedenie a doplňte čerstvé palivo 4. Vyčistite zapalovaciu sviečku 5. Vypustite palivo a naplňte nádrž čerstvým palivom 6. Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter 7. Nechajte karburátor nastaviť technikom
Motor sa prehrieva.	1. Nízka hladina motorového oleja 2. Znečistený vzduchový filter 3. Obmedzený prívod chladiaceho vzduchu 4. Nesprávne nastavený karburátor	1. Doplňte motorový olej podľa špecifikácií 2. Vyčistite vzduchový filter 3. Odstráňte kryt a vyčistite 4. Nechajte karburátor nastaviť technikom
Jeden z pásov je zablokovaný.	Cudzí predmet sa dostal medzi pás a rám stroja	Odstráňte cudzí predmet.
Stroj sa nepohybuje, hoci motor beží.	1. Rýchlostný stupeň je nesprávne zaradený 2. Pásky nie sú dostatočne napnuté	1. Uistite sa, že radiaca páka nie je medzi dvoma rýchlostnými stupňami 2. Napnite pásky

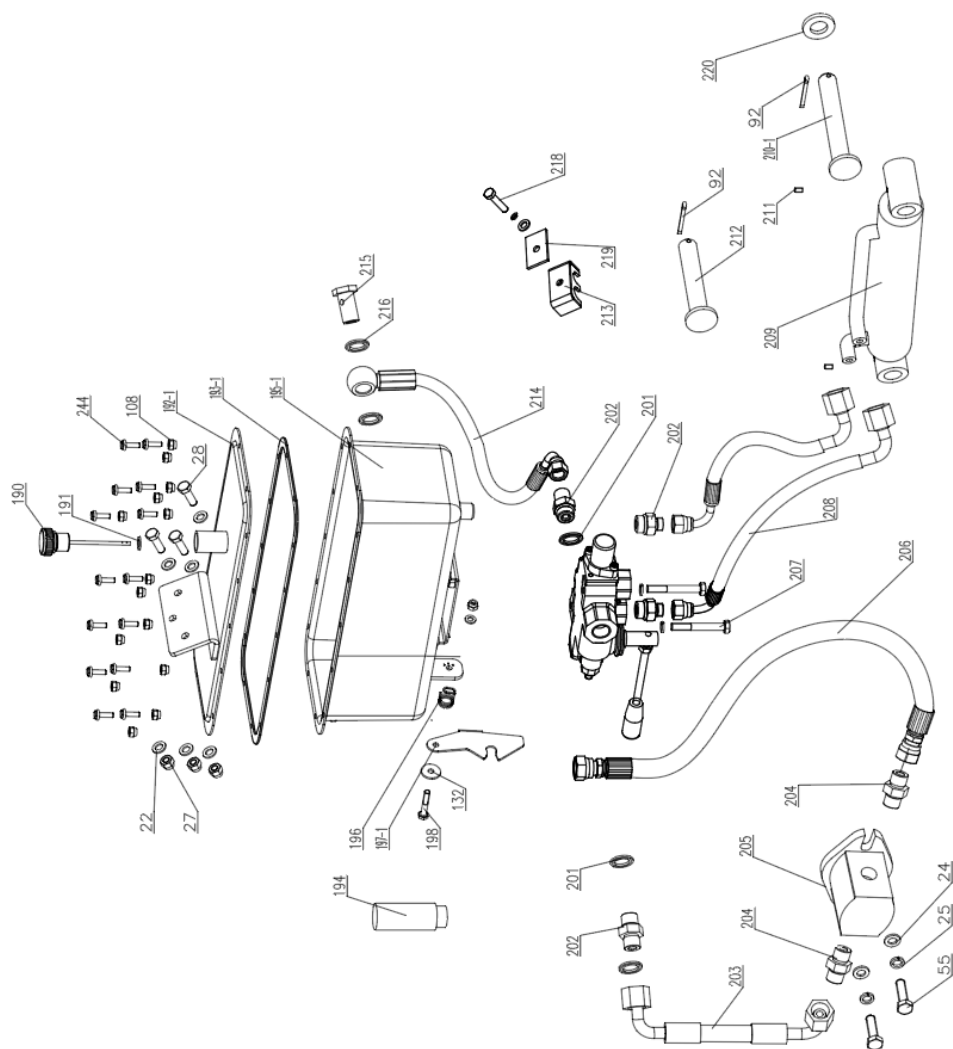
ROZPIS DIELOV – STROJ



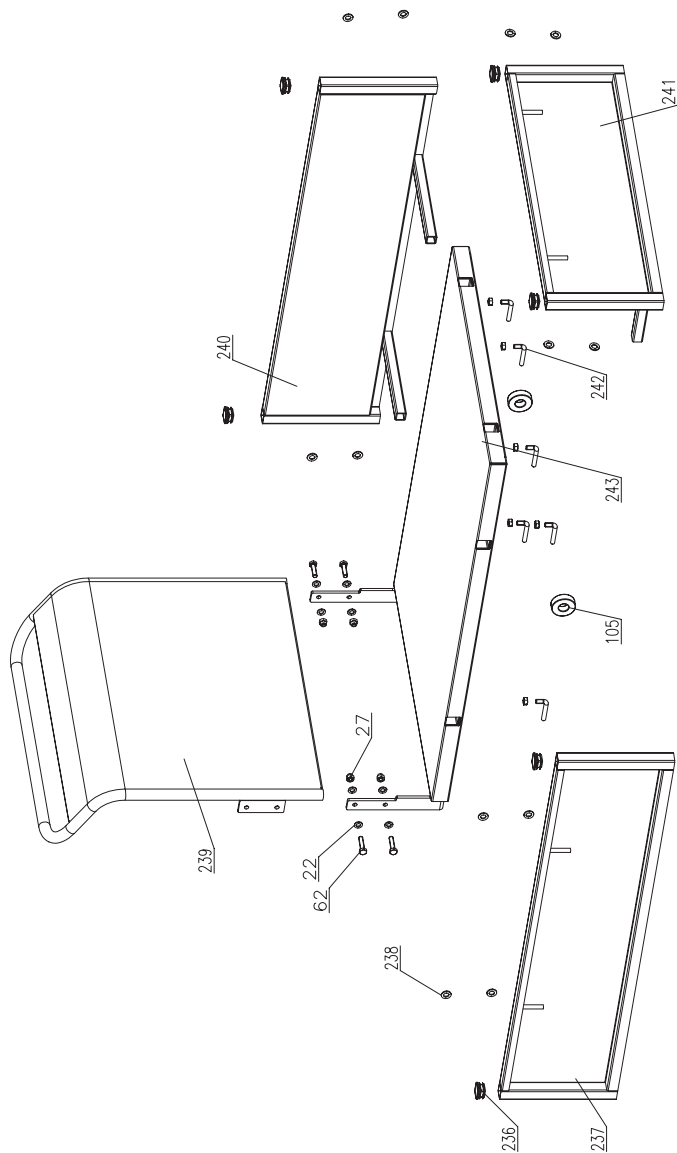
PREVODOVÁ SKRIŇA



HYDRAULICKÁ ZOSTAVA



KORBA



č.	Popis	počet
1	Ohýbaný plech	1
2	Podložka Ø6	35
3	Pružná podložka Ø6	12
4	Matica M6	16
5	Rukoväť	2
6-1	Páčka plynu	1
7	Lanko plynu	1
8	Korba	1
9	-	-
10	Pravá/ľavá riadiaca páka	1
11	Skrutka M6×60	2
12	Lanko pravej/ľavej riadiacej páky	1
13	Zostava pravého rámu rukoväte	2
14-1	Skrutka M6×45	1
15	Skrutka M6×35	5
16	-	-
17-2	Zostava ľavého rámu rukoväte	1
18-1	Páka ovládania spojky	1
19-1	Lanko ovládania spojky	1
20-1	Bočný plech (ľavý)	1
21	Skrutka M8×16	13
22	Podložka Ø8	58
23-1	Skrutka M10×25	8
24	Podložka Ø10	28
25	Podložka Ø10	32
26-1	Montážny rám rukoväte	1
27	Matica M8	28
28	Skrutka M8×25	7
29	Skrutka M8×20	8
30	Podložka Ø8	16
31-1	Bočný plech (pravý)	1
32	Skrutka M6×12	6
33	Kryt remenice 1	1
34	Krycí plech	1
35	Kľúč 5×35	1

č.	Popis	počet
36-1	Pevný držiak	1
37-1	Držiak napínacej remenice	1
38	Podložka Ø8	2
39	Krycí plech remeňa	1
40	Vodiace púzdro	2
41	Malá remenica	1
42	Remen B32	1
43	Gumené tesnenie	1
44	Spojovacie púzdro (pravé)	1
45-1	Príruba uchytenia čerpadla	1
46-1	Brzdové lanko	1
47	Vodiaca pružina	2
48	Skrutka M10×70	1
49	Páka	1
50-1	Prevodovka – kompletná	1
51	Poistná matica M10	15
52-1	Hnacie koleso	2
53	Skrutka M10×60	2
54	Kryt malej remenice 2	1
55	Skrutka M10×25	4
56	Skrutka M8×10 s lepidlom	2
57	Skrutka M5×12	1
58	Poistný krúžok Ø35	2
59	Poistný krúžok Ø15	2
60	-	-
61-1	Napínacia remenica	1
62	Skrutka M8×30	6
63	Prítlačný plech hriadeľa kolesa	2
64	Krycí plech remeňa	1
65	-	-
66	-	-
67	Podperný plech	1
68	-	-
69	-	-
70	Skrutka M8×45	4

č.	Popis	počet
71	Držiak uchytenia lanka	1
72	Gumená podložka	4
73	Skrutka M10×85 s lepidlom	8
74	Matica M8	4
75	Podperný plech (ľavý)	1
76	Dlhá ťažná pružina	1
77	Tesnenie 25×47×7	8
78	Ložisko 6204-2RS	16
79	Motor	1
80	Zvar nosného kolesa	8
81	Podložka Ø10	14
82	Skrutka M10×25	8
83	Kryt hlavy osi Ø47 (nosné koleso)	4
84	Pás 180×60	2
85	Dvojitý svorník	4
86	Ochranný plech (ľavý)	1
87	Skrutka M8×20	4
88	Matica M16	2
89	Skrutka M16×140	2
90-1	Zvar rámu	1
91	Os vodiaceho kolesa	1
92	Závlačka Ø4×35	5
93	Zadný kryt	1
94	Os vodiaceho kolesa	1
95	Tesnenie 42×30×7	2
96	Poistný krúžok Ø42	4
97	Ložisko 61905-2RS	4
98	Vodiace koleso	2
99	Kryt hlavy osi Ø47 (vodiace koleso)	2
100	Ochranný plech (pravý)	1
101	Zvar podperného držiaka	1
102	Kryt veľkej remenice	1
103	Skrutka M6×20	1
104	Korba	1
105	Pružná podložka	2

č.	Popis	počet
106-1	Hydraulický systém	1
107	Skrutka M5×20	2
108	Matica M5	2
109	Ochranný kryt	1
110	Valcový čap 5×30	1
111	-	-
112	Valcový čap 3×30	1
113-1	Polohovacia matica	1
114	Sada podložiek 20	1
115	O-krúžok 11,2×1,8	1
116-1	Držiak montáže páky	1
117	Gufero FB 17×40×7	2
118-1	Drážkový hriadeľ	1
119-2	Dvojité kĺzavé ozubené kolo	1
120-2	Ozubené kolo	1
121	Ložisko 6302	1
122	Vodiaci čap radiacej vidlice	1
123	Malá pružina	1
124	Oceľová guľôčka Ø6	1
125-1	Radiaca vidlica	1
126-1	Zostava nitu	1
127	Zostava brzdového kotúča	1
128	-	-
129	-	-
130-1	Ťažná doska brzdy	1
131	Poistný krúžok Ø12	1
132	Podložka Ø6	4
133	Skrutka M6×16	4
134	Kryt rozpínacej brzdy	1
135-1	Svorník	1
136	-	-
137-1	Odtlaková skrutka	1
138	Skrutka M8×30	3
139-1	Skrutka M6×30	3
140	Skrutka M8×130	6

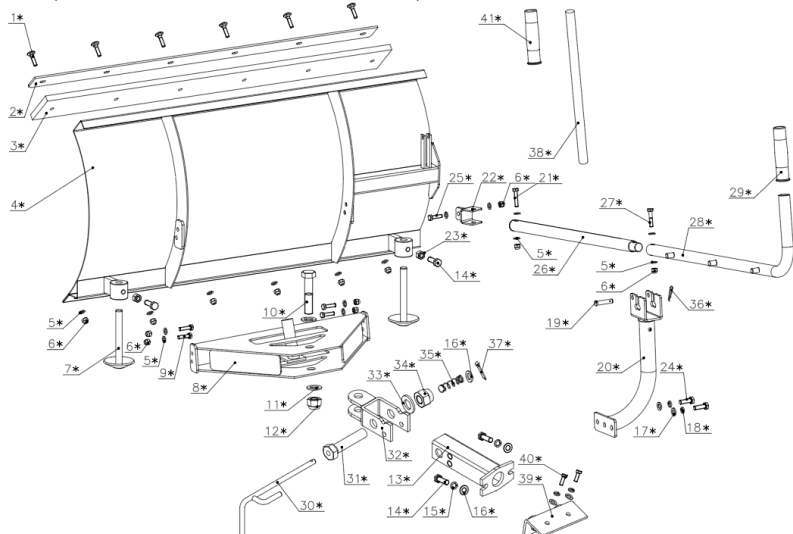
č.	Popis	počet
141	Hriadeľ spojkovvej vidlice (ľavá)	1
142	Skrutka M6×20	3
143	Kývná doska	2
144	Ozubené kolo III–4	1
145-1	Ozubené kolo III–3	1
146	Veľká remenica	1
147	Ložisko 6303	5
148	Ozubené kolo II–5	1
149	Ozubené kolo II–4	1
150	Ozubené kolo II–3	1
151	Ozubené kolo II–2	1
152	Púzdro ozubeného kolesa III–2	1
153-1	Ozubené kolo III–2	1
154	Hriadeľ ozubených kolies III	1
155-1	Skrinka prevodovky (ľavá)	1
156	Zátka M14×1,5	2
157	Sada podložík 14	2
158	Papierové tesnenie skrine prevodovky	1
159	Výstupný hriadeľ	2
160	Ozubené kolo II–1	1
161	Púzdro 2	1
162	Púzdro 1	1
163	Pero C5×20	2
164	Drážkový hriadeľ II	1
165	Zátka M18×1,5	2
166	Hriadeľ spojkovvej vidlice (pravá)	1
167-1	Skrinka prevodovky (pravá)	1
168-1	Kolík 12×20	2
169	Gufero FB 16×24×4	2
170-1	Papierové tesnenie púzdra výstupného kolesa	2
171	Tesnenie 1	4
172	Pružina spojky	2
173	Vodiace púzdro pružiny	2
174	Púzdro spojky	2
175	Tesnenie pružiny	2

č.	Popis	počet
176	Oceľová guľôčka Ø5	70
177	Poistný krúžok Ø58	2
178	Výstupné ozubené koleso	1
179	Púzdro medzikusu	2
180	Kompozitné púzdro medzikusu	2
181	Poistný krúžok Ø26	2
182	Púzdro spoja	4
183	Tesnenie pružiny	2
184	Poistný krúžok Ø25	10
185	Podložka Ø8	2
186-1	Zvar púzdra výstupného kolesa	2
187	Gufero FB 42×25×7	4
188-1	Kompozitné púzdro výstupného hriadeľa	12
189	Skrutka M8×25 s lepidlom	1
190	Zostava olejovej mierky	1
191	O-krúžok 16×1,8	1
192-1	Viečko nádrže	1
193-1	Tepelno-izolačná podložka	1
194	Olejový filter	1
195-1	Nádrž	1
196	Torzionálna pružina	1
197-1	Vrátna doska	1
198	Skrutka M6×30	1
199	-	-
200	-	-
201	Sada podložík Ø18	4
202	Konektor	4
203	Výstupná olejová trubka	1
204	Redukcia NPT 3/8" – M18×1,5	2
205	Hydraulické čerpadlo	1
206	Vstupná olejová trubka	1
207	Skrutka M8×55	2
208	Hydraulická hadica B	2
209	Hydraulická hadica A	1
210-1	Čap	1

č.	Popis	počet
211	Čap	2
212	Maznica 6×1	1
213	Čap	1
214	Objímka trubky	1
215	Vrátná olejová trubka	1
216	Skrutka M14×1,5	2
217	Sada podložiek Ø14	1
218	Smerový (reverzný) hydraulický ventil	1
219	Skrutka M8×40	1
220	Prítlačná doska objímky trubky	2
221	Podložka Ø20	2
222	Zátka potrubia 19×19	1
223	Sada podložiek Ø6	1
224	Skrutka M8×25	1
225-1	-	-
226-1	Panel radenia	1
227	Skrutka M8×12	1
228	-	-
229	Gufero FB 14×24×7	1
230-1	Radiaca páka I	1
231	Radiaca páka II	1
232	Pružina	1
233	Púzdro	3
234	Nastavovacia podložka	1
235	-	-
236	Plug	6
237	Rozširovacia bočnica (pravá)	1
238	tlmiaca gumená podložka	12
239	Predný panel	1
240	Rozširovacia bočnica – ľavá	1
241	Zadný panel	1
242	Zaisťovacia skrutka	6
243	Spodný panel	1
244	Skrutka M5×16	14
245	Čap pantu	2

č.	Popis	počet
246	Púzdro ozubeného kolesa	1
247	Gumená podložka rukoväte (typ 2)	2
248	Skrutka M6×40	1
249	Gumená podložka rukoväte	2

RADLICA (NIE JE SÚČASŤOU BALENIA) – ROZPIS DIELOV



č.	Popis	počet
1	Skrutka M8×35	6
2	Čepeľ radlice	1
3	Gumená stierka radlice	1
4	Zvar radlice	1
5	Podložka Ø8	16
6	Matica M8	13
7	Oporná noha – zvar	2
8	Pevný držiak radlice – zvar	1
9	Skrutka M8×30	4
10	Skrutka M20×95	1
11	Podložka 20	2
12	Matica M20	1
13	Spojovací držiak radlice – zvar	1
14	Skrutka M12×40	4
15	Podložka 12	2
16	Podložka 12	3
17	Podložka 10	4
18	Podložka 10	4
19	Čap 10×60	1
20	Zakrivený podperný držiak – zvar	1

21	Skrutka M8×50	1
22	Aktívny spojovací diel – zvar	1
23	Matica M12	2
24	Skrutka M10×25	2
25	Skrutka M8×35	1
26	Nastavovacia tyč B – zvar	1
27	Skrutka M8×40	1
28	Nastavovacia tyč A – zvar	1
29	Rukoväť – návlek Ø28	1
30	Omezovacia tyč – zvar	1
31	Skrutka M24×110	1
32	Doraz / omezovač – zvar	1
33	Podložka Ø24	1
34	Samozaistovacia matica M24	1
35	Pružina	1
36	Spojovací čap 2×11×35	1
37	Čap 4×40	1
38	Rukoväť (typ 2)	1
39	Ohýbaný plech	1
40	Skrutka M10×30	2
41	Rukoväť / návlek Ø25	2

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Vážený zákazník,

všetky naše výrobky podliehajú prísnyim kontrolám kvality s cieľom zabezpečiť, aby ste ich dostali v perfektnom stave. Ak napriek tomu dôjde na vašom zariadení k akejkoľvek poruche, obráťte sa, prosím, na naše servisné oddelenie na adrese uvedenej v záručnom liste. Môžete nás kontaktovať aj telefonicky na uvedenom servisnom čísle. Vezmite, prosím, na vedomie nasledujúce podmienky, za ktorých je možné uplatniť záručné nároky:

Záruka sa vzťahuje výlučne na poruchy spôsobené týmto zariadením, ktoré boli preukázateľne zapríčinené materiálovou alebo výrobnou chybou, a je obmedzená len na odstránenie takýchto chýb alebo na výmenu zariadenia podľa nášho rozhodnutia.

Upozorňujeme, že naše zariadenie nie je určené na komerčné, obchodné ani priemyselné použitie. Záruka nebude uplatnená, ak bolo zariadenie používané na komerčné, obchodné alebo priemyselné účely, alebo bolo počas záručnej doby vystavené podobnému zaťaženiu.

Naša záruka sa nevzťahuje na nasledujúce prípady:

- Poškodenia zariadenia spôsobené nedodržaním pokynov na montáž alebo nesprávnou inštaláciou, nedodržaním prevádzkových pokynov (napríklad pripojením k nesprávnemu typu sieťového napätia alebo prúdu), nedodržaním pokynov na údržbu alebo bezpečnostných predpisov, vystavením zariadenia abnormálnym podmienkam prostredia, ako aj nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
- Poškodenia zariadenia spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo nesprávnym použitím (napríklad preťažovaním zariadenia alebo používaním neschválených nástrojov či príslušenstva), vniknutím cudzích telies do zariadenia (ako je piesok, kamienky alebo prach), poškodením pri preprave, použitím sily alebo poškodením spôsobeným vonkajšími vplyvmi (napríklad pádom zariadenia).
- Poškodenia zariadenia alebo jeho častí spôsobené bežným alebo prirodzeným opotrebením, prípadne bežným používaním zariadenia.

Záruka platí po dobu 24 mesiacov (pri nákupe na IČO platí záruka po dobu 12 mesiacov) odo dňa zakúpenia zariadenia. Záručné nároky musia byť uplatnené pred uplynutím záručnej doby a do dvoch týždňov od zistenia poruchy. Po uplynutí záručnej doby nebudú prijaté žiadne reklamačné nároky. Pôvodná záručná doba zostáva v platnosti aj v prípade vykonaných opráv alebo výmeny dielov. V týchto prípadoch nevzniká nárok na predĺženie záručnej doby ani na poskytnutie novej záruky na vykonané práce alebo namontované diely. To platí aj v prípade vykonania servisu na mieste.

Ak bude porucha krytá našou zárukou, zariadenie buď okamžite opravíme a vrátime vám ho, alebo vám zašleme nové zariadenie. Radi vám tiež ponúkneme platený servis opráv akýchkoľvek porúch, ktoré nie sú kryté našou zárukou. Na využitie tohto servisu, prosím, zašlite zariadenie na našu servisnú adresu. Zároveň si všimnite obmedzenia tejto záruky týkajúce sa rýchlo opotrebitelných dielov / spotrebného materiálu a chýbajúcich častí, ako je uvedené v záručných podmienkach v tomto návode na obsluhu.

ZÁRUČNÝ LIST

PEČIATKA A PODPIS PREDAJCU

DÁTUM PREDAJA: _____

ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH:[illegible]

VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca: PROTECO náradí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Dodávateľ pre Slovenskú republiku:

PROTECO náradie s.r.o. Blagoevova 9, 851 04 Bratislava – Petržalka, IČO: 50 635 875

Označenie výrobku: 51.03-DP-500-BOX dumper pásový Box 500 kg PROTECO

Typ: 09730A motor G270F

Výrobok: spĺňa všetky príslušné ustanovenia technických predpisov, tj Predmetných smerníc Európskych spoločenstiev.

Pri posúdení zhody boli použité nasledovné normy:

EN 61000-6-1:2019
EN ISO 12100:2010
EN 1679-1:1998/A1:2011
EN 55012:2007/A1:2009

Garantovaná hladina akustického výkonu LwA 101 dB (A).
Nameraná hladina akustického výkonu Lwa dB 98,0 dB (A).
Garantovaná hladina akustického výkonu LpA 81,5 dB (A).

Posúdenie zhody bolo vydané na základe skúšok vykonaných skúšobňou:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH – Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg, Deutschland ve spolupráci s TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. 199 Kezhu Road, Guangzhou 510663. P.R.China.

Podľa vydaných reportov a certifikátu č. 50273897 002, AE 50617288 0001, 50273897 002, 190601592SHA-001, 190601592SHA-001A1, 1906 190601592SHA-001-A3, 190601592SHA-001 A4, 190601592SHA-001 A5, 70.403.15.769.01 Rev.05m 178206441a001.

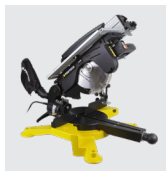
Posledné dvojčísle roku v ktorom bolo označenie CE na výrobok umiestnené: 26

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie: Libor Knap
Podbreží 63
518 03

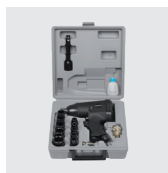
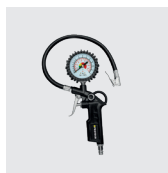
V Bratislave, dňa 09.01.2026



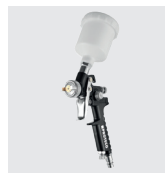
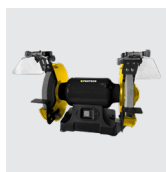
Libor Knap
Konateľ spoločnosti
PROTECO náradie s.r.o.
Blagoevova 9
Bratislava-mestská časť Petržalka 851 04
IČ: 50635875 DIČ: 2120403230
IČ DPH: SK2120403230



PROTECO®



Dodávateľ pre SK:
PROTECO náradie s.r.o.
Blagoevova 9
Bratislava - Petržalka 851 04
www.proteco-naradie.sk



SPOLAHLIVÉ NÁRADIE, KTORÉ VYDRŽÍ